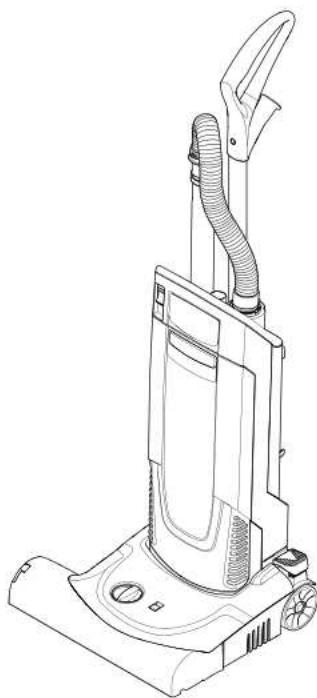
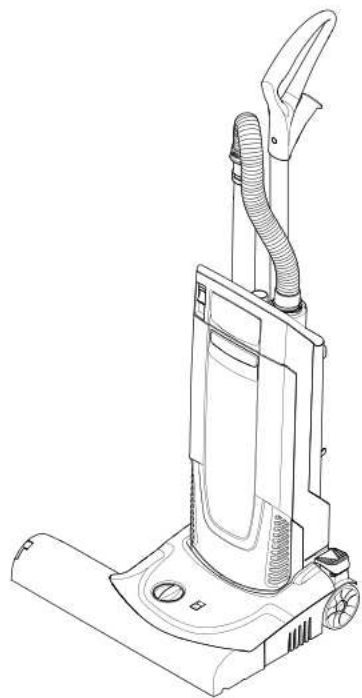


CV 38/2  
CV 48/2

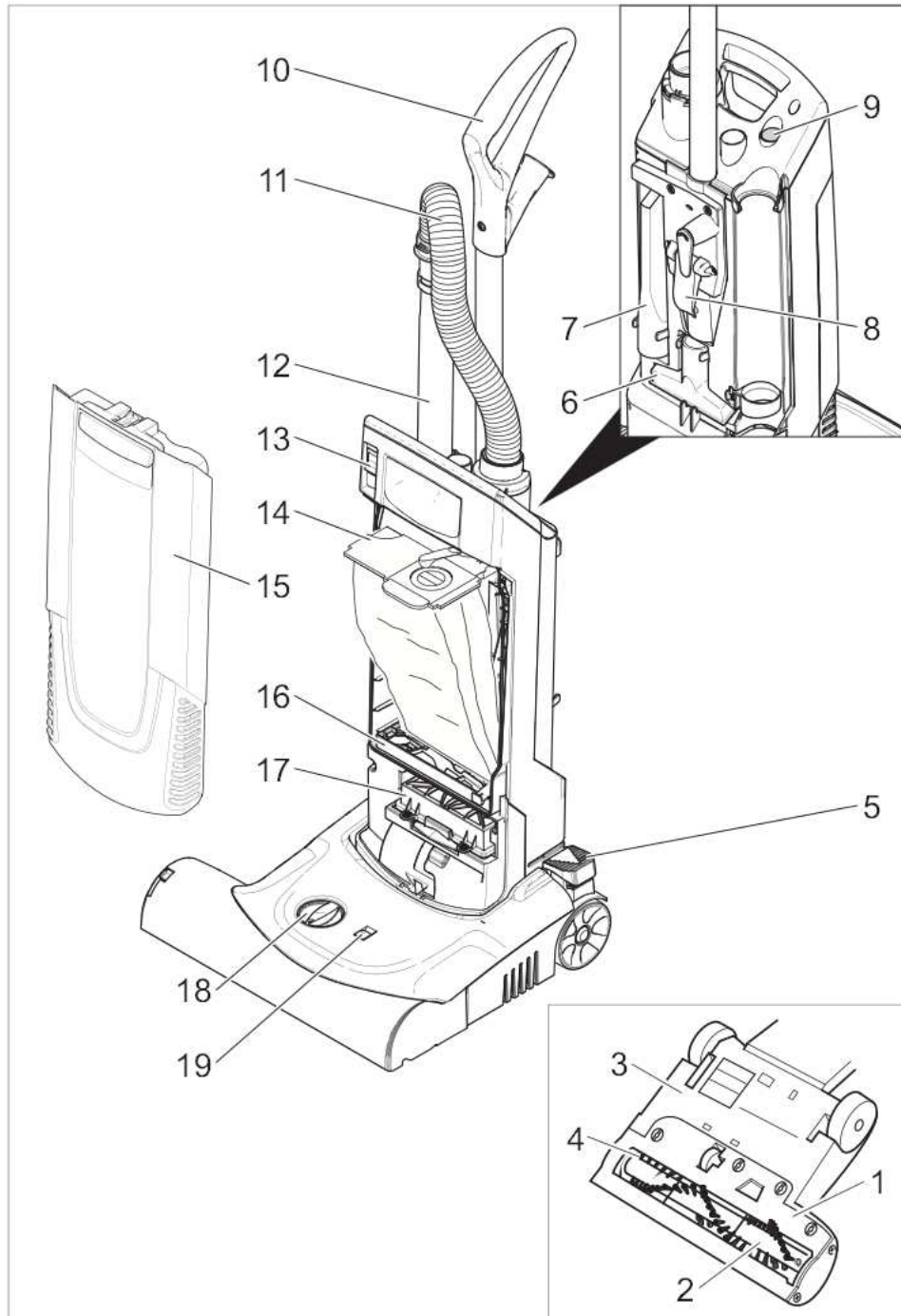


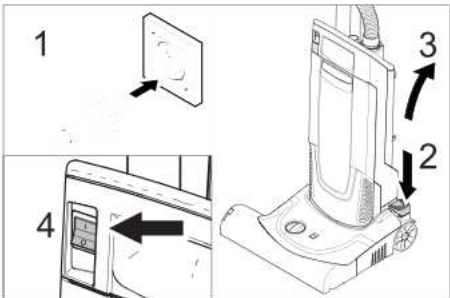
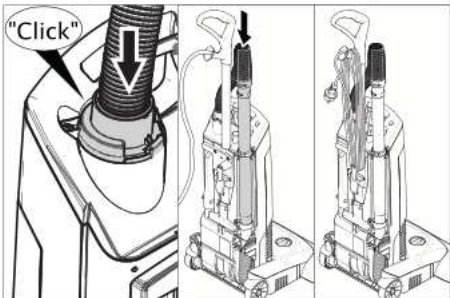
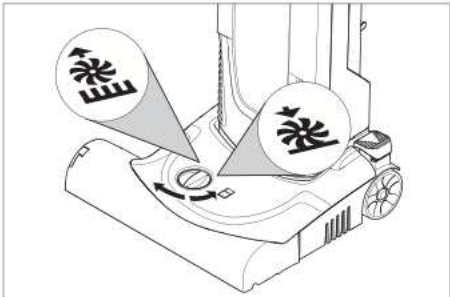
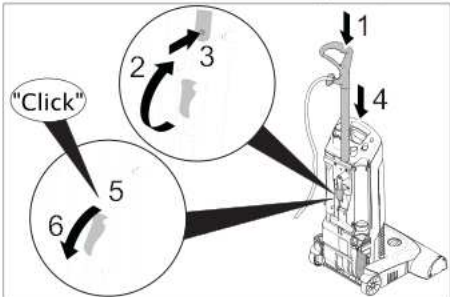
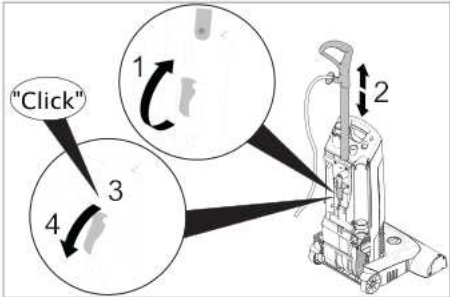
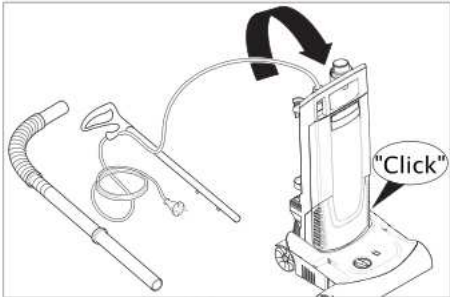
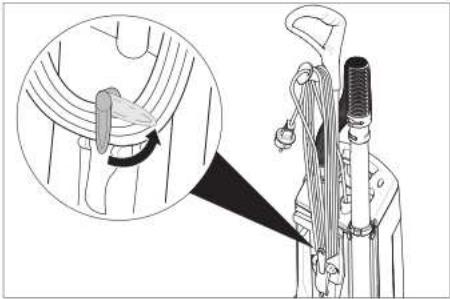
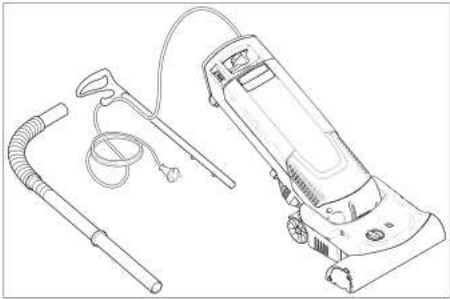
Deutsch	11
English	15
Français	19
Italiano	23
Nederlands	27
Español	31
Português	35
Dansk	39
Norsk	43
Svenska	47
Suomi	51
Ελληνικά	55
Türkçe	59
Русский	63
Magyar	67
Čeština	71
Slovenščina	75
Polski	79
Românește	83
Slovenčina	87
Hrvatski	91
Srpski	95
Български	99
Eesti	103
Latviešu	107
Lietuviškai	111
Українська	115

Register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



59635880 02/10





**Deutsch****n Warnung**

Beim Saugen mit dem Saugschlauch muss das Gerät in Ruhestellung einrasten, damit der Bürstenmotor abschaltet.

**English****n Warning**

When you vacuum with the suction hose, the device must lock into place in home position in order to allow the brush motor to switch off.

**Français****n Avertissement**

L'appareil doit s'enclencher dans la position de repose lors de l'aspiration avec le flexible d'aspiration afin que le moteur de la brosse se mette hors service.

**Italiano****n Attenzione**

Durante l'aspirazione con il tubo flessibile di aspirazione è necessario che l'apparecchio si trovi in posizione di riposo affinché il motore delle spazzole si disattivi.

**Nederlands****n Waarschuwing**

Bij het zuigen met de zuigslang dient het apparaat in ruststand ineen te sluiten, opdat de borstelmotor uitschakelt.

**Español****n Advertencia**

Para absorber con el tubo de absorción se debe encajar el aparato en posición de descanso para que el motor del cepillo se desconecte.

**Português****n Advertência**

Durante a aspiração com a mangueira de aspiração, o aparelho tem que engatar na posição de repouso, para que o motor da escova desligue.

**Dansk****n Advarsel**

Ved indsugning med sugeslangen skal maskinen gå i hak i hvilestilling så børstemotoren afbrydes.

**Norsk****n Advarsel**

Ved suging med sugeslange må apparatet låses i hvilestilling slik at børstemotoren slås av.

**Svenska****n Varning**

Vid sugning med sugslang måste apparaten haka fast i viloläget så att borstmotorn stängs av.

**Suomi****n Varoitus**

Kun imuroidaan imuletkulla, laitteen tulee lukkiutua seisonta-asentoon, jotta harjamoottori kytkeytyy pois päältä.

n

**Türkçe****n Uyarı**

Emme hortumuyla süpürme sırasında, fırça motorunun kapanması için cihaz hareketsiz konumda kilitlemelidir.

cc

n

**Magyar****n Figyelem!**

Szívócs vel történ szívás esetén a készüléknek pihen állásban be kell kattanni, hogy a kefe motor kikapcsoljon.

**eština****n Upozornění**

Při sání pomocí sací hadice musí přístroj zajet do klidového stavu, aby byl vypnut motor kartáče.

**Slovenščina****⚠ Opozorilo**

Pri sesanju z gibko sesalno cevjo se mora naprava zaskočiti v mirovanje, da se krta ni motor izklopi.

**Polski****⚠ Ostrzeenie**

Przy zasysaniu za pomoc wtyka do zasysania urz dzenie nale y zablokowa w po oeniu spoczynkowym, eby mog o nast pi wy ozenie silnika szczotki.

**Române te****⚠ Avertisment**

În timpul aspir rii cu furtunul de aspirare aparatul trebuie s se blocheze în pozi ie de repaus, pentru ca motorul periiilor s se opreasc .

**Slovenčina****⚠ Pozor**

Pri vysávaní pomocou vysávacjej hadice musí prístroj zapadnú do k udovej polohy, aby sa vypol motor kefy.

**Hrvatski****⚠ Upozorenje**

Pri usisavanju usisnim crijevom ure aj se mora uglaviti u položaju mirovanja, kako bi se isklju io motor za etke.

**Srpski****⚠ Upozorenje**

Prilikom usisavanja usisnim crevom ure aj mora da se uglavi u položaju mirovanja, kako bi se isklju io motor za etke.

⚠

**Eesti****⚠ Hoiatus**

Imivoolikuga puhastades peab seade fikseeruma puhkeasendisse, et harjamootor välja lülituks.

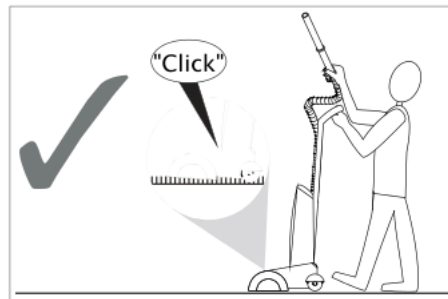
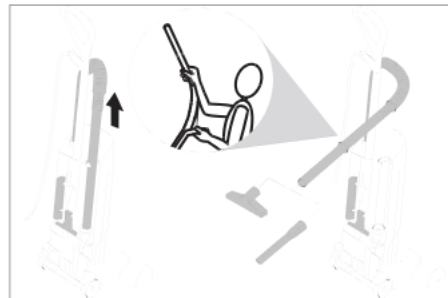
**Latviešu****⚠ Br din jums**

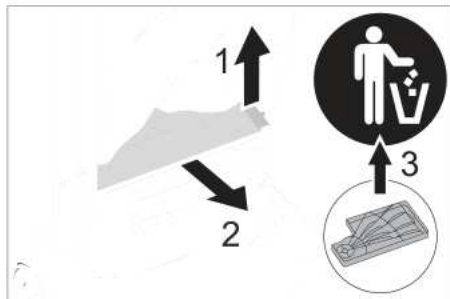
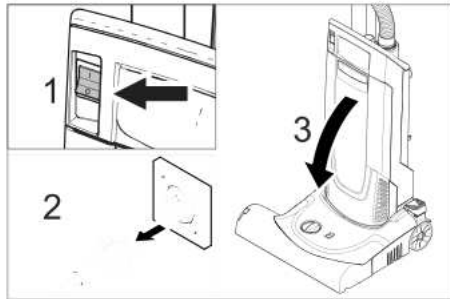
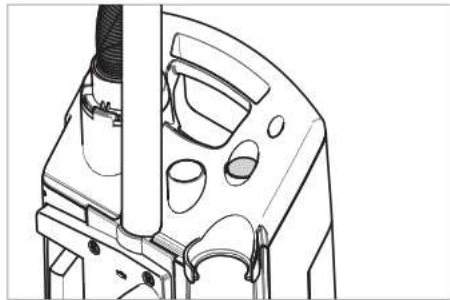
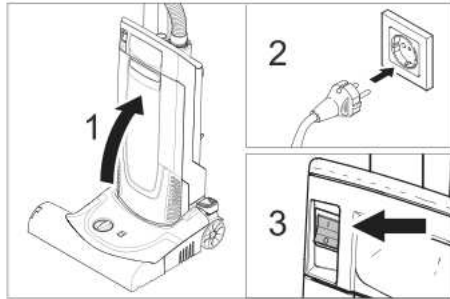
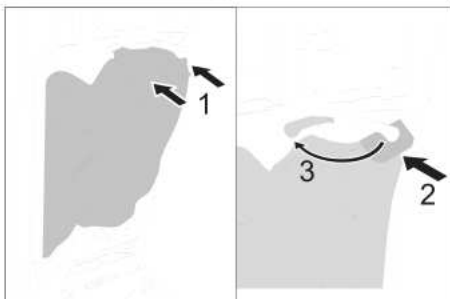
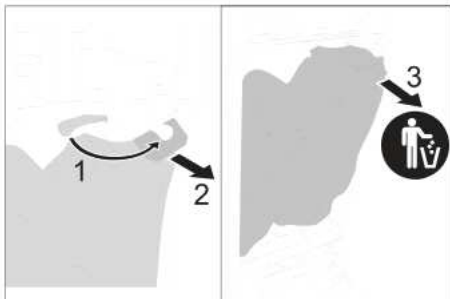
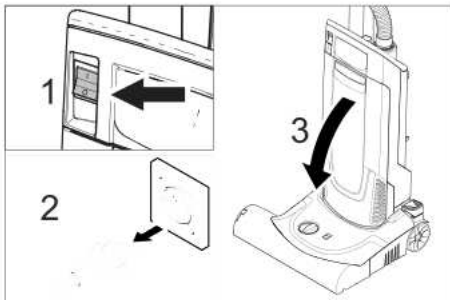
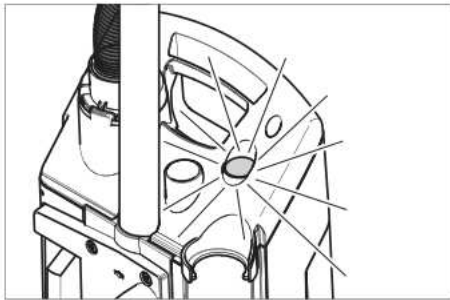
S ot ar s kšanas š teni, apar tam j nofiks jas miera st voki , lai suku motors izsl gtos.

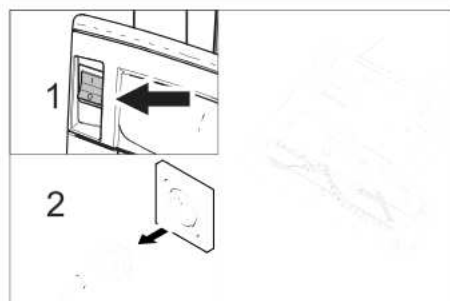
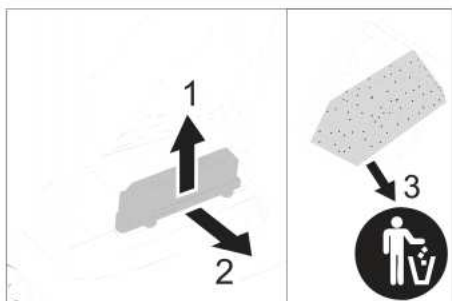
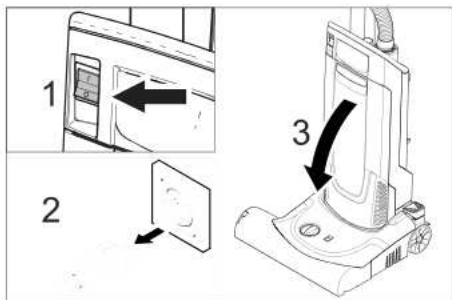
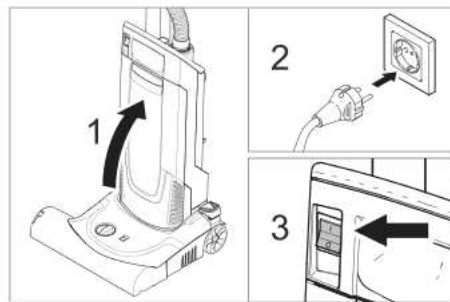
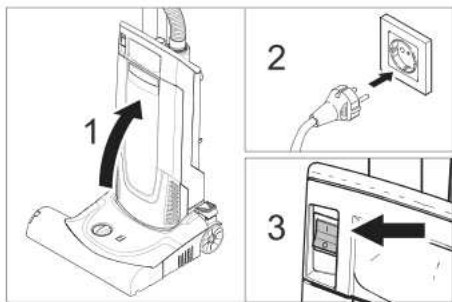
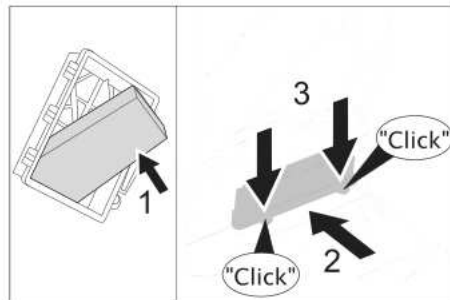
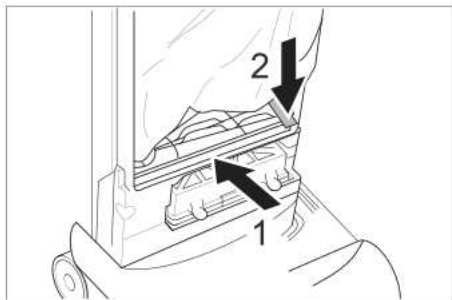
**Lietuviškai****⚠ sp jimas**

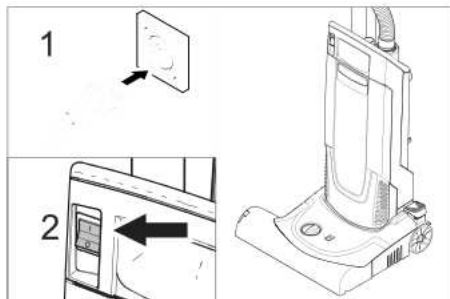
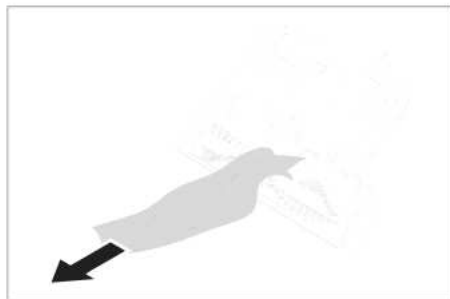
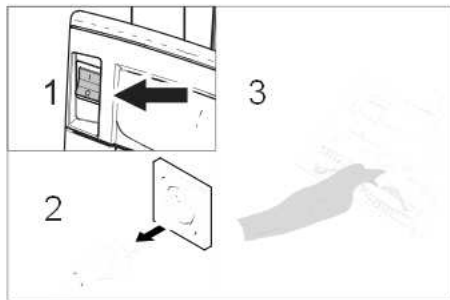
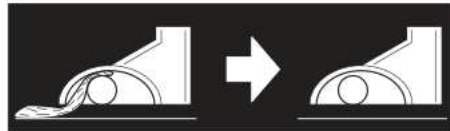
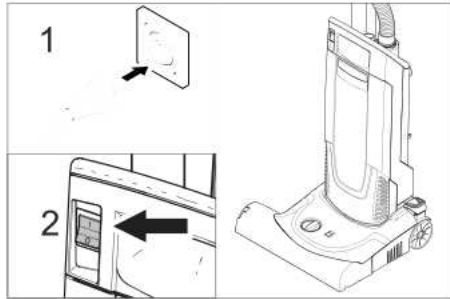
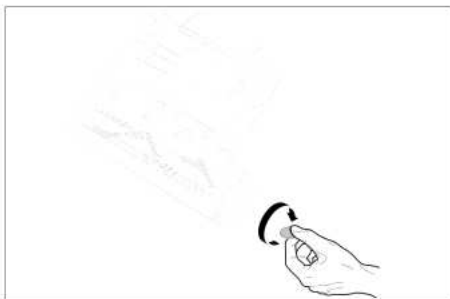
Siurbiant su siurbimo žarna, prietaisas turi b ti užfiksuotas ramybės pad tyje, kad išsijungt šepe io variklis.

⚠

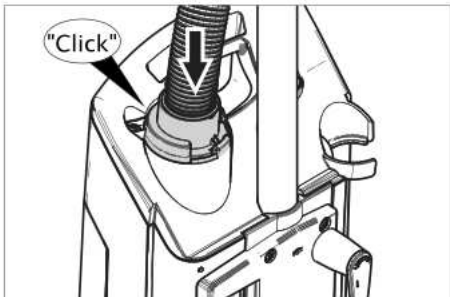
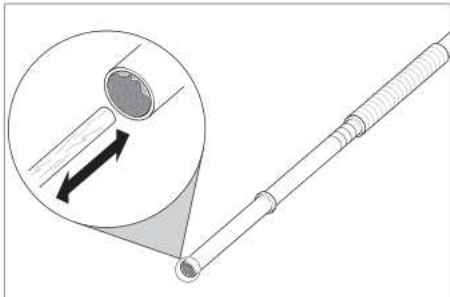
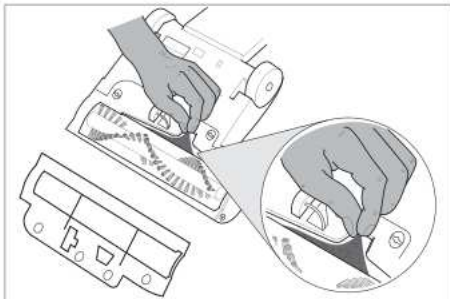
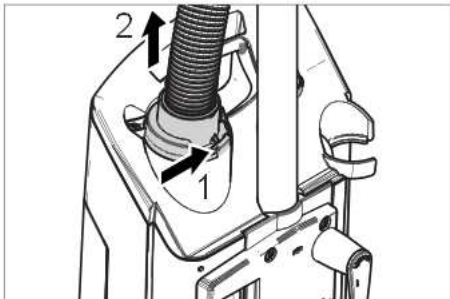
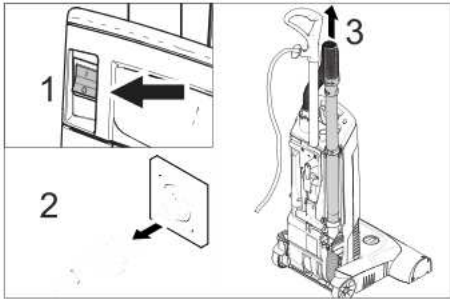


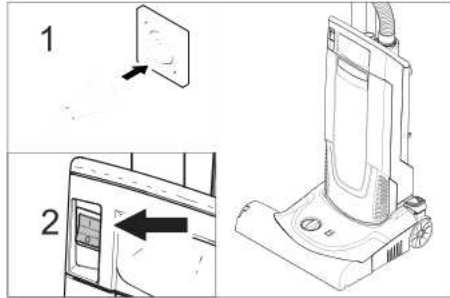
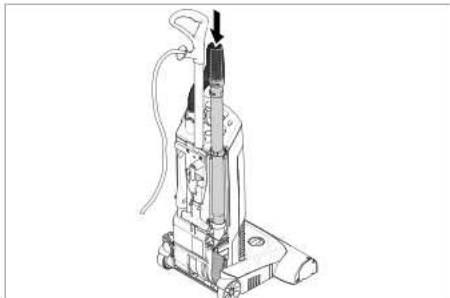
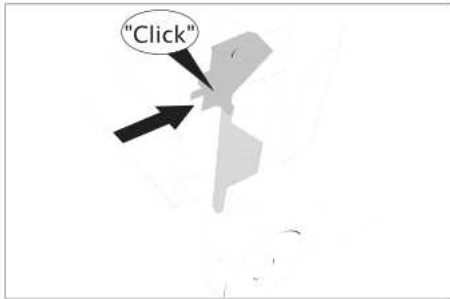
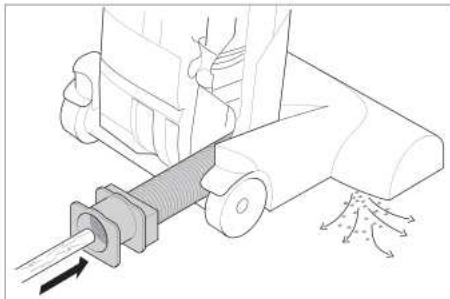
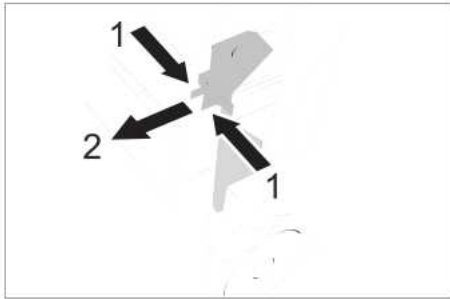
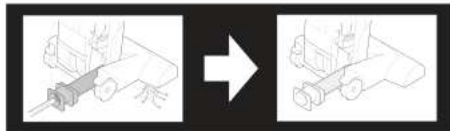














Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelssysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)  
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole in der Betriebsanleitung

### M Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### N Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

### Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### N Warnung

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

### Vorsicht

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

- Der Sauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

## Geräteelemente

Abbildung siehe Seite 2

- 1 Bürstenabdeckung
- 2 Bürste
- 3 Bürstenkopf
- 4 Indikatorbüschel  
(nur CV 38/2)
- 5 Entriegelung Bürstenkopf
- 6 Polsterdüse
- 7 Fugendüse
- 8 Verstellung Handgriff
- 9 Kontrolllampe am Filtergehäuse (rot)

- 10 Handgriff
- 11 Saugschlauch
- 12 Saugrohr
- 13 Geräteschalter
- 14 Filtertüte
- 15 Filterdeckel
- 16 Motorschutzfilter
- 17 Ausblasfilter
- 18 Stellknopf Florhöhe
- 19 Kontrolllampe - Elektronische Bürstenkontrolle (orange)

## Bedienung

### Elektronische Bürstenkontrolle

Die elektronische Bürstenkontrolle überwacht ständig das Arbeiten der Bürste.

- Kein Licht  
Bürste arbeitet ordnungsgemäß.
- Oranges Licht leuchtet  
Stellknopf für Florhöhe auf niedrigere Florhöhe einstellen.
- Oranges Licht leuchtet auch bei niedrigster Stufe  
Bürste wechseln.

## Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Hilfe bei Störungen

M Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

### Motor läuft nicht

- Keine elektrische Spannung.  
Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
- Thermoschalter hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet.  
Netzstecker ziehen, verstopfte Filter austauschen oder Saugschlauchverstopfung beseitigen.

Nach Abkühlung ist das Gerät wieder betriebsbereit.

### Saugergebnis unbefriedigend

Bürste auf blockierende Gegenstände überprüfen.  
Verstopfungen aus Bürstenkopf, Saugrohr und Saugschlauch entfernen.  
Filtertüte wechseln.  
Ausblasfilter oder Motorschutzfilter wechseln.  
Stellknopf Florhöhe auf richtige Einstellung prüfen.  
Nur CV 38/2: Bei starker Abnutzung der Bürste muss diese ausgetauscht werden. Der Grad der Abnutzung kann durch den Vergleich mit dem andersfarbigen Indikatorbüschel erkannt werden. Liegen die schwarzen Borsten auf gleicher Höhe wie die roten, muss die Bürste ausgetauscht werden.

### Rote Kontrolllampe am Filtergehäuse leuchtet

Verstopfungen aus Bürstenkopf, Saugrohr und Saugschlauch entfernen.  
Filtertüte wechseln.

### Orange Kontrolllampe - Elektronische Bürstenkontrolle leuchtet

Stellknopf für Florhöhe auf niedrigere Florhöhe einstellen.

Orange Kontrolllampe - Elektronische Bürstenkontrolle leuchtet auch bei niedrigster Stufe

Bürste wechseln.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Trockensauger

Typ: 1.033-xxx

Typ: 1.057-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

5.957-177

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technische Daten

		CV 38/2	CV 48/2
Netzspannung	V	220-240	220-240
Frequenz	Hz	50/60	50/60
Max. Leistung	W	1200	1200
Luftmenge (max.)	l/s	48	48
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Schutzklasse	--	II	II
Länge x Breite x Höhe	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Bürstenbreite	mm	335	430
Gewicht	kg	9,3	9,5
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>			
Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Unsicherheit $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

## Environmental protection

	<p>The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.</p>
	<p>Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.</p>

Notes about the ingredients (REACH)  
You will find current information about the ingredients at:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbols in the operating instructions

**m** Danger  
Immediate danger that can cause severe injury or even death.

### n

Warning  
Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

### Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

## Proper use

### n

Warning  
The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

### Caution

This unit is only to be used indoors.

- The vacuum cleaner is meant for dry cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

## Device elements

Illustration on Page 2

- 1 Brush cover
- 2 Brush
- 3 Brush head
- 4 Indicator bundle (CV 38/2 only)
- 5 Unlocking brush head
- 6 Upholstery nozzle
- 7 Crevice nozzle
- 8 Handle adjustment
- 9 Indicator lamp on the filter housing (red)
- 10 Handle
- 11 Suction hose
- 12 Suction pipe
- 13 Power switch
- 14 Filter bag
- 15 Filter cover
- 16 Motor filter
- 17 Blower filter
- 18 Pile height adjustment knob
- 19 Indicator lamp - Electronic brush control (orange)

## Operation

### Electronic brush control

The electronic brush control continuously monitors the working of the brush.

- No light  
Brush is working properly.
- Orange light is glowing  
Set the adjustment knob for pile height to the lower pile height.
- Orange light also glows at lowest level  
Replace brush.

## Transport

### Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage. This appliance must only be stored in interior rooms.

## Troubleshooting

### m Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

### Motor does not run

- No electrical voltage.  
Check cables, plugs, fuse, and socket.
- Thermostat switched off the motor because of overheating  
Pull mains plug, replace blocked filters, or remove blockage from the suction hose.

The unit is operational again after it has cooled down.

### Unsatisfying suction result

Check the brush for blocking objects.  
Remove obstructions from brush head, suction pipe and suction hose.  
Replace the filter bag.  
Replace blower filter and motor protection filter.  
Check the pile height adjustment knob for correct adjustment.  
CV 38/2 only: The brush must be replaced when it is worn out. The degree of wear is shown by a comparison with the indicator bundle of a different colour. The brush must be replaced when the black bristles are at the same level as the red ones.

### The red indicator lamp on the filter housing is ON

Remove obstructions from brush head, suction pipe and suction hose.  
Replace the filter bag.

### The orange indicator lamp - Electronic brush control is ON

Set the adjustment knob for pile height to the lower pile height.

### The orange indicator lamp - Electronic brush control is also ON at lowest level

Replace brush.


## Warranty


The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.



## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Dry vacuum cleaner

Type: 1.033-xxx

Type: 1.057-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

5.957-177

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

## Technical specifications

		CV 38/2	CV 48/2
Mains voltage	V	220-240	220-240
Frequency	Hz	50/60	50/60
Max. performance	W	1200	1200
Air volume (max.)	l/s	48	48
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Protective class	--	II	II
Length x width x height	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Brush width	mm	335	430
Weight	kg	9,3	9,5
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69			
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Part no.:	Cable length
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.

## Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### M Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

### N Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

### Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

## Utilisation conforme

### N Avertissement

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

### Attention

Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.

- l'aspirateur est destiné au nettoyage sec des sols et des cloisons.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

## Éléments de l'appareil

Illustration voir page 2

- 1 Couverture des brosses
- 2 Brosses
- 3 Tête de brosse
- 4 Faisceau indicateur (uniquement CV 38/2)
- 5 Déverrouillage tête de brosse
- 6 Buse-brosse pour coussins
- 7 Suceur fente
- 8 Réglage poignée
- 9 Lampe témoin sur le corps du filtre (rouge)

- 10 Poignée
- 11 Flexible d'aspiration
- 12 Tuyau d'aspiration
- 13 Interrupteur principal
- 14 Sac
- 15 Couvercle filtre
- 16 Filtre protecteur du moteur
- 17 Filtre de refoulement
- 18 Bouton de réglage pour hauteur de poils
- 19 Lampe témoin - contrôle de brosse électronique (orange)

## Utilisation

### Contrôle électronique de la brosse

Le contrôle électronique de la brosse contrôle permanentement le fonctionnement de la brosse.

- Pas de lumière  
La brosse travaille réglementairement.
- Lumière orange s'allume  
Régler le bouton de réglage pour l'hauteur de voile sur l'hauteur plus basse de voile.
- Lumière orange s'allume aussi au niveau bas  
Remplacer la brosse.

## Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement !  
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Assistance en cas de panne

m Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

### Le moteur ne marche pas

- Aspirateur hors tension.  
Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.
- L'interrupteur thermique a arrêté le moteur à cause de surchauffage  
Débrancher la fiche réseau, changer le filtre bouché ou éliminer le bouchage dans le flexible d'aspiration.

Une fois refroidi, l'appareil est à nouveau prêt à être mis en service.

### Résultat de l'aspiration insatisfaisant.

Contrôler que des objets ne bloquent pas les brosses.  
Éliminer les colmatages de la tête de brosse, du tuyau d'aspiration et du flexible d'aspiration.  
Changer le papier filtre.  
Changer le filtre de refoulement ou le filtre protecteur du moteur.  
Contrôler le bon réglage du bouton de réglage de la hauteur de voile.  
Uniquement CV 38/2 : En cas de forte usure des brosses, celles-ci doivent être remplacées. Le degré de l'usure peut être vu en comparant avec le faisceau indicateur de l'autre couleur. Si les crins noirs sont à la même hauteur que les rouges, les brosses doivent alors être remplacées.

### La lampe témoin rouge sur le corps du filtre est allumée

Éliminer les colmatages de la tête de brosse, du tuyau d'aspiration et du flexible d'aspiration.  
Changer le papier filtre.

### Lampe témoin orange - le contrôle de brosse électronique est allumé

Régler le bouton de réglage pour l'hauteur de voile sur l'hauteur plus basse de voile.

### Lampe témoin orange - le contrôle de brosse électronique est également allumé à un niveau faible

Remplacer la brosse.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

## Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécuri-

té et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec  
Type: 1.033-xxx  
Type: 1.057-xxx  
Directives européennes en vigueur :  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE


Normes harmonisées appliquées :  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008


Normes nationales appliquées :

-

5.957-177

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

## Caractéristiques techniques

		CV 38/2	CV 48/2
Tension du secteur	V	220-240	220-240
Fréquence	Hz	50/60	50/60
Puissance maxi	W	1200	1200
Débit d'air (maxi)	l/s	48	48
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Classe de protection	--	II	II
Longueur x largeur x hauteur	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Largeur de brosse	mm	335	430
Poids	kg	9,3	9,5
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69			
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)  
 Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### M Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

### N Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

### Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

## Uso conforme a destinazione

### N Attenzione

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

### Attenzione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

- l'aspiratore è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

## Parti dell'apparecchio

Figura vedi pag. 2

- 1 Copertura spazzole
- 2 Spazzola
- 3 Testa spazzola
- 4 Fascetta indicatrice (solo CV 38/2)
- 5 Sbloccaggio testa spazzola
- 6 Bocchetta poltrone
- 7 Bocchetta fessure
- 8 Regolazione impugnatura
- 9 Spia di controllo sull'alloggiamento filtro (rossa)
- 10 Impugnatura
- 11 Tubo flessibile di aspirazione
- 12 Tubo rigido di aspirazione

- 13 Interruttore dell'apparecchio
- 14 Sacchetto filtro
- 15 Coperchio del filtro
- 16 Filtro protezione motore
- 17 Filtro scarico aria
- 18 Selettore lunghezza del pelo
- 19 Spia luminosa - Controllo elettronico delle spazzole (arancione)

## Uso

### Controllo elettronico delle spazzole

La funzionalità della spazzola viene continuamente monitorata tramite il controllo elettronico delle spazzole.

- Nessuna spia attivata  
La spazzola funziona correttamente.
- Spia arancione accesa  
Ridurre la lunghezza del pelo impostata tramite il selettore.
- La spia arancione rimane accesa nonostante la regolazione minima  
Sostituire la spazzola.

## Trasporto

### Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

### Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### M Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

### Il motore non gira

- Manca tensione elettrica.  
Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.
- Il termointerruttore ha spento il motore per motivi di surriscaldamento.  
Tirare la spina di rete, sostituire i filtri otturati o rimuovere eventuali otturazioni presenti nel tubo flessibile di aspirazione.

Dopo il raffreddamento l'apparecchio è nuovamente operativo.

### Risultato dell'aspirazione insufficiente

Controllare che la spazzola non presenti oggetti bloccanti.

Rimuovere eventuali otturazioni dalla testa della spazzola, il tubo di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione.

Sostituire il sacchetto filtro.

Sostituire il filtro aria di scarico o il filtro di protezione motore.

Verificare che il tasto di regolazione della lunghezza del pelo sia regolato correttamente.

Solo CV 38/2: In caso di forte usura della spazzola, questa deve essere sostituita. Il livello di usura può essere rilevato con un confronto con la fascetta indicatrice di altro colore. Se le setole nere si trovano sulla stessa altezza delle rosse è necessario che la spazzola venga sostituita.



### Spia di controllo sull'alloggiamento filtro accesa

Rimuovere eventuali otturazioni dalla testa della spazzola, il tubo di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione. Sostituire il sacchetto filtro.

### Spia luminosa arancione - Controllo elettronico delle spazzole acceso

Ridurre la lunghezza del pelo impostata tramite il selettore.

### Spia luminosa arancione - Controllo elettronico delle spazzole acceso anche al livello più basso

Sostituire la spazzola.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

## Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella ver-

sione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco

Modelo: 1.033-xxx

Modelo: 1.057-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

5.957-177

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Dati tecnici

		CV 38/2	CV 48/2
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Frequenza	Hz	50/60	50/60
Potenza max.	W	1200	1200
Quantità d'aria (max.)	l/s	48	48
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Grado di protezione	--	II	II
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Larghezza spazzole	mm	335	430
Peso	kg	9,3	9,5
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69			
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	67	67
Dubbio K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
- Gelieve bij het uitpakken de verpakking inhoud te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### M Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### N Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

## Reglementair gebruik

### N Waarschuwing

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

### Voorzichtig

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in gesloten ruimtes bestemd.

- De zuiger is bestemd voor de droge reiniging van vloeren en muren.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

## Apparaat-elementen

Afbeelding zie pagina 2

- 1 Borstelaafdekking
- 2 Borstel
- 3 Borstelkop
- 4 Indicatorraad (alleen CV 38/2)
- 5 Ontgrendelen borstelkop
- 6 Polstermondstuk
- 7 Spleetmondstuk
- 8 Verstellen handgreep
- 9 Controlelampje op de filterbehuizing (rood)

- 10 Handgreep
- 11 Zuigslang
- 12 Zuigbuis
- 13 Apparaatschakelaar
- 14 Filterzak
- 15 Filterdeksel
- 16 Filter voor bescherming van de motor
- 17 Uitblaasfilter
- 18 Bedieningsknop weefselhoogte
- 19 Controlelampje - Elektronische borstelcontrole (oranje)

## Bediening

### Elektronische borstelcontrole

De elektronische borstelcontrole bewaakt continu de werking van de borstel.

- Geen licht  
Borstel werkt reglementair.
- Oranje licht brandt  
Bedieningsknop voor weefselhoogte instellen op lage weefselhoogte.
- Oranje licht brandt ook bij de laagste stand  
Borstels vervangen.

## Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen!  
Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Hulp bij storingen

m Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

### Motor draait niet

- Geen stroom.  
Kabel, stekker, zekering en contactdoos controleren.
- Thermoschakelaar heeft de motor door oververhitting uitgeschakeld.  
Netstekker uittrekken, verstopte filter vervangen of verstoping in de zuigslang verwijderen.

Na afkoeling is het apparaat opnieuw bedrijfsklaar.

### Zuigresultaat niet bevredigend

Borstel op blokkerende voorwerpen controleren.

Verstopingen uit borstelkop, zuigbuis en zuigslang verwijderen.

Filterzak vervangen.

Uitblaasfilter of motorfilter vervangen.

Bedieningsknop weefselhoogte controleren op juiste instelling.

Alleen CV 38/2: Bij erge slijtage van de borstel deze vervangen. De mate van slijtage kan door vergelijking met de anderskleurige indicatorbundel bepaald worden. Wanneer de zwarte haren op gelijke hoogte als de rode liggen, dient de borstel vervangen te worden.

### Rode comntrolelampje op de filterbehuizing licht op

Verstopingen uit borstelkop, zuigbuis en zuigslang verwijderen.

Filterzak vervangen.

### Oranje controlelampje - Elektronische borstelcontrole licht op

Bedieningsknop voor weefselhoogte instellen op lage weefselhoogte.

Oranje controlelampje - Elektronische borstelcontrole licht op ook bij laagste niveau

Borstels vervangen.

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

### Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

### CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Stofzuiger voor droge bestanddelen

Type: 1.033-xxx

Type: 1.057-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen  
2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008


Toegepaste landelijke normen

-

5.957-177

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technische gegevens

		CV 38/2	CV 48/2
Netspanning	V	220-240	220-240
Frequentie	Hz	50/60	50/60
Max. vermogen	W	1200	1200
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	48	48
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Beschermingsklasse	--	II	II
Lengte x breedte x hoogte	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Borstelbreedte	mm	335	430
Gewicht	kg	9,3	9,5
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69			
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Onzekerheid $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
- Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.

## Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Símbolos del manual de instrucciones

### M Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

### N Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

### Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

## Uso previsto

### N Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

### Precaución

Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.

- La aspiradora está diseñada para la limpieza en seco de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

## Elementos del aparato

Ilustración, véase la página 2

- 1 Cubierta de cepillos
- 2 cepillo
- 3 cabeza de cepillo
- 4 Penacho indicador  
(Sólo CV 38/2)
- 5 Desbloqueo del cabezal del cepillo
- 6 Boquilla para acolchados
- 7 Boquilla para juntas
- 8 Ajuste del asa
- 9 Piloto de control de la carcasa del filtro  
(rojo)
- 10 Mango
- 11 Manguera de aspiración

- 12 Tubo de aspiración
- 13 Interruptor del aparato
- 14 bolsa filtrante
- 15 Tapa del filtro
- 16 Filtro protector del motor
- 17 Filtro de aspiración
- 18 Botón de ajuste altura de la alfombra
- 19 Piloto de control del control del cepillo electrónico (naranja)

## Manejo

### Control de cepillo electrónico

El control de cepillo electrónico controla continuamente el trabajo del cepillo.

- Sin luz  
El cepillo trabaja correctamente.
- Se ilumina la luz naranja  
Ajustar el botón de ajuste para la altura de la alfombra a una altura baja.
- La luz naranja también se ilumina a bajo nivel  
Recambio del cepillo.

## Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Ayuda en caso de avería

m Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

### El motor no funciona

- No hay tensión eléctrica.  
Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible y la toma de corriente.
- El interruptor termostático ha apagado el motor por sobrecalentamiento.  
Desenchufar, cambiar el filtro atascado o solucionar el atasco de la manguera de aspiración.

Tras enfriar, se puede volver a usar el aparato.

### Resultado de aspiración no satisfactorio

- Comprobar si el cepillo presenta objetos que lo bloquean.  
Eliminar las obstrucciones del cabezal del cepillo, el tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar la bolsa filtrante  
Cambiar el filtro de aspiración o el filtro del guardamotor.
- Comprobar que el botón de ajuste de altura de alfombra tenga el ajuste correcto.
- Sólo CV 38/2: Si el cepillo está muy desgastado, se debe cambiar. El grado de desgaste se puede reconocer al comparar con el penacho de indicación de otro color. Si las cerdas negras están a la misma altura que las rojas, se debe cambiar el cepillo.

### El piloto de control rojo de la carcasa del filtro está iluminado

- Eliminar las obstrucciones del cabezal del cepillo, el tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar la bolsa filtrante

### Piloto de control naranja del control del cepillo electrónico está iluminado

- Ajustar el botón de ajuste para la altura de la alfombra a una altura baja.



Piloto de control naranja del control del cepillo electrónico se ilumina también en el nivel más bajo

Recambio del cepillo.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto


- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.


## Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Aspirador en seco  
 Modelo: 1.033-xxx  
 Modelo: 1.057-xxx  
 Directivas comunitarias aplicables  
 2006/42/CE (+2009/127/CE)  
 2004/108/CE  
 Normas armonizadas aplicadas  
 EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-69  
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
 EN 61000-3-3: 2008  
 EN 62233: 2008  
 Normas nacionales aplicadas  
 -  
 5.957-177

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

  
 H. Jenner  
 CEO



  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tfno.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

## Datos técnicos



		CV 38/2	CV 48/2
Tensión de red	V	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	50/60	50/60
Potencia Máx.	W	1200	1200
Cantidad de aire (máx.)	l/s	48	48
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Clase de protección	--	II	II
Longitud x anchura x altura	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Ancho del cepillo	mm	335	430
Peso	kg	9,3	9,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Inseguridad $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

  Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.

## Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)  
 Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Símbolos no Manual de Instruções

### M Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### N Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

### N Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

### Atenção

Este aparelho foi única e exclusivamente concebido para a utilização em interiores.

- O aspirador foi concebido para aspirar superfícies de chão e de parede a seco.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

## Elementos do aparelho

Figura veja página 2

- 1 Cobertura da escova
- 2 Escova
- 3 Cabeça da escova
- 4 Grupo indicador (apenas CV 38/2)
- 5 Desbloqueio da cabeça de escova
- 6 Bocal para estofos
- 7 Bocal para juntas
- 8 Ajuste do punho
- 9 Lâmpada de controlo na caixa do filtro (vermelha)
- 10 Punho
- 11 Tubo flexível de aspiração

- 12 Tubo de aspiração
- 13 Interruptor da máquina
- 14 Saco do filtro
- 15 Tampa do filtro
- 16 Filtro de protecção do motor
- 17 Filtro de escape
- 18 Botão de ajuste da altura da tela
- 19 Lâmpada de controlo - controlo electrónico da escova (cor-de-laranja)

## Manuseamento

### Controlo electrónico da escova

O controlo electrónico da escova monitoriza permanentemente o funcionamento da escova.

- Nenhuma luz  
Escova funciona correctamente
- Luz cor-de-laranja  
Ajustar o botão de ajuste para a altura da tela numa posição mais baixa.
- A luz cor-de-laranja brilha mesmo no nível mais baixo  
Substituir a escova.

## Transporte

### Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Ajuda em caso de avarias

### m Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

### Motor não funciona

- Falta de corrente eléctrica.  
Verificar o cabo, a ficha, o fusível e a tomada.
- O interruptor térmico desligou o motor devido ao sobreaquecimento.  
Puxar ficha de rede, substituir filtro entupido ou desobstruir o tubo flexível de aspiração.

Após o arrefecimento o aparelho está de novo operacional.

### Resultado de aspiração satisfatória

Verificar escova quanto a objectos bloqueadores

Desobstruir a cabeça da escova, tubo de aspiração e o tubo flexível de aspiração.

Substituir saco do filtro.

Substituir filtro de escape ou filtro de protecção do motor.

Verificar botão de ajuste da altura da tela quanto ao ajuste correcto.

Apenas CV 38/2: No caso de forte desgaste da escova, terá de substituí-la. O grau de desgaste pode ser reconhecido pela comparação com o grupo indicador de outra cor. Se as escovas pretas estiverem à mesma altura das vermelhas, terá de substituir a escova.

### Lâmpada de controlo vermelha brilha na caixa do filtro.

Desobstruir a cabeça da escova, tubo de aspiração e o tubo flexível de aspiração.

Substituir saco do filtro.

### Lâmpada de controlo cor-de-laranja - controlo electrónico da escova brilhante

Ajustar o botão de ajuste para a altura da tela numa posição mais baixa.

### Lâmpada de controlo cor-de-laranja - controlo electrónico da escova brilhante até ao nível mais baixo

Substituir a escova.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra-se uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

## Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção as-

sim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador a seco

Tipo: 1.033-xxx

Tipo: 1.057-xxx

Respectivas Directrizes da CE  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Normas nacionais aplicadas

-

5.957-177

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Dados técnicos

		CV 38/2	CV 48/2
Tensão da rede	V	220-240	220-240
Frequência	Hz	50/60	50/60
Potência máx.	W	1200	1200
Volume de ar (máx.)	l/s	48	48
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Classe de protecção	--	II	II
Comprimento x Largura x Altura	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Largura da escova	mm	335	430
Peso	kg	9,3	9,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69			
Nível de pressão acústica $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Insegurança $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Ref <sup>o</sup>	Comprimento do cabo
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbolerne i driftsvejledningen

**M Risiko**

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

**N Advarsel**

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

**Forsigtig**

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

**N Advarsel**

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

**Forsigtig**

Maskinen er kun beregnet til brug inden-dørs.

- Sugereren er beregnet til tørrengøring af gulv- og vægområder.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

## Maskinelementer

Se figurerne på side 2

- 1 Børsteskærmen
- 2 Børste
- 3 Børstehoved
- 4 Idikatordisk  
(kun CV 38/2)
- 5 Åbning børstehoved
- 6 Polstermundstykke
- 7 Fugemundstykke
- 8 Omstilling håndtag
- 9 Kontrollampe på filterhuset (rød)
- 10 Håndtag
- 11 Sugelange
- 12 Sugerør
- 13 Afbryder
- 14 Filterpose

- 15 Filterdæksel
- 16 Motorbeskyttelsesfilter
- 17 Udblæsningsfilter
- 18 Indstillingsknap luv højde
- 19 Kontrollampe - elektronisk børstekontrol (orange)

## Betjening

### Elektronisk børstekontrol

Den elektroniske børstekontrol overvåger konstant arbejdet med børsten.

- Ingen lys  
Børsten arbejder ikke i god orden.
- Orange lys lyser  
Indstil omstillingsknappen på lav luvhøjde.
- Orange lys lyser også ved lavt niveau  
Skift af børste.

## Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten. Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares indendørs.

## Hjælp ved fejl

m Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

### Motor kører ikke

- Ingen elektrisk spænding.  
Kontroller kabel, stik, sikring og stikdåse.
- Termokontakten har afbrudt motoren på grund af overophedning.

Træk netstikket ud, udskift tilstoppede filter eller fjern sugeslangetilstopninger. Efter afkølingen er maskinen igen klar til brug.

### Sugerultatet er ikke tilfredsstillende

Kontroller børsten for blokerende genstande.  
Fjern tilstopninger fra børstehovedet, sugerøret og sugeslangen.  
Udskifte filterposen.  
Udskifte udblæsningsfilteret eller motorbeskyttelsesfilteret.  
Kontroller indstillingsknappen til luv højden for korrekt indstilling.  
Kun CV 38/2: Ved stærk slitage af børsten, skal den udskiftes. Slitagen kan konstateres ved at sammenligne indikatorerne, som har forskellige farven. Hvis de sorte børster er på samme højde med de røde børster, skal børsten skiftes ud.

### Rød kontrollampe på filterhuset lyser

Fjern tilstopninger fra børstehovedet, sugerøret og sugeslangen.  
Udskifte filterposen.

### Orange kontrollampe - elektronisk børstekontrol lyser

Indstil omstillingsknappen på lav luvhøjde.

### Orange kontrollampe - elektronisk børstekontrol lyser også ved lavt trin

Skift af børste.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gælden-



de, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

### Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".

### Overensstemmelseserklæring


Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.


Produkt: Tørsuger  
 Type: 1.033-xxx  
 Type: 1.057-xxx  
 Gældende EF-direktiver  
 2006/42/EF (+2009/127/EF)  
 2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder  
 EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-69  
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
 EN 61000-3-3: 2008  
 EN 62233: 2008  
 Anvendte tyske standarder  
 -

5.957-177

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
 H. Jenner  
 CEO



  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tlf.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

## Tekniske data


		CV 38/2	CV 48/2
Netspænding	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60
Max. effekt	W	1200	1200
Luftmængde (max.)	l/s	48	48
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Beskyttelsesklasse	--	II	II
Længde x bredde x højde	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Børstebredde	mm	335	430
Vægt	kg	9,3	9,5
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69			
Lydtryksniveau $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Usikkerhed $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

  Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.
- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.

### Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)  
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Symboler i bruksanvisningen

#### M Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

#### N Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

#### Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

### Forskriftsmessig bruk

#### N Advarsel

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

#### Forsiktig!

Dette apparatet er kun ment for bruk innendørs.

- Støvsugerens er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

### Maskinorganer

Se side 2 for illustrasjon

- 1 Børstedeksel
- 2 Børste
- 3 Børstehode
- 4 Indikatorbunt (kun CV 38/2)
- 5 Opplåsing børstehode
- 6 Møbelmunnstykke
- 7 Fugemunnstykke
- 8 Regulering håndtak
- 9 Kontrollampe på filterhus (rød)
- 10 Håndtak
- 11 Sugelange
- 12 Sugerør
- 13 Apparatbryter
- 14 Filterpose
- 15 Filterlokk

- 16 Motorvernfilter
- 17 Utblåsningsfilter
- 18 Reguleringsknapp for høyde
- 19 Kontrolllampe - elektronisk børstekontroll (oransje)

## Betjening

### Elektronisk børstekontroll

Den elektroniske børstekontrollen overvåker kontinuerlig arbeidet.

- Ikke lys  
Børster fungerer normalt
- Oransje lampe lyser  
Still reguleringsknapp til lav teppebusthøyde
- Oransje lampe lyser også ved laveste innstilling  
Skifte ut børste.

## Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Feilretting

m Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

### Motoren går ikke

- Får ikke strøm.  
Kontroller kabel, plugg, sikring og stikkontakt.

- Termobryteren har slått av motoren på grunn av overopphetning.  
Trekk ut nettpluggen, skift ut tiltettede filtre eller fjern blokkeringer i sugeslangen.

Etter avkjøling er maskinen klar til drift igjen.

### Resultatet av sugingen er utilfredsstillende

Kontroller børsten for gjenstander som blokkerer.

Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret og sugeslangen.

Skift filterpose.

Skift utblåsningsfilter eller motorvernfilter.

Kontroller at reguleringsknappen for høyde er korrekt innstilt.

Kun CV 38/2: Ved stor nedslitning av børsten må denne skiftes ut. Graden av nedslitning kan konstateres ved å sammenligne med indikatorbunten av annen farge. Hvis de svarte bustene ligger på samme høyde som de røde, må børsten skiftes ut.

### Rød kontrollampe på filterhus lyser

Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret og sugeslangen.

Skift filterpose.

### Oransje kontrollampe - elektronisk børstekontroll lyser

Still reguleringsknapp til lav teppebusthøyde

### Oransje kontrollampe - elektronisk børstekontroll lyser også ved laveste trin n

Skifte ut børste.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garan-

titiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

### Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

### CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Tørrsuger  
 Type: 1.033-xxx  
 Type: 1.057-xxx  
 Relevante EU-direktiver  
 2006/42/EF (+2009/127/EF)  
 2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer


EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-69  
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
 EN 61000-3-3: 2008  
 EN 62233: 2008


Anvendte nasjonale normer

-

5.957-177

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tlf: +49 7195 14-0  
 Faks: +49 7195 14-2212

### Tekniske data

		CV 38/2	CV 48/2
Nettspenning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60
Maks. effekt	W	1200	1200
Luftmengde (maks.)	l/s	48	48
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Beskyttelsesklasse	--	II	II
Lengde x bredde x høyde	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Børstebredde	mm	335	430
Vekt	kg	9,3	9,5
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69			
Støytrykksnivå $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Usikkerhet $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)  
Aktuell information om ingredienser finns på:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Symboler i bruksanvisningen

#### m Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

#### n Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

#### Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

### Ändamålsenlig användning

#### n Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

#### Varning

Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.

- Sugapparaten är avsedd för torrengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

### Aggregatelement

Bilder, se sida 2

- 1 Borstskydd
- 2 Borste
- 3 Borsthuvud
- 4 Indikatorenhet (endast CV 38/2)
- 5 Spärr borsthuvud
- 6 Polstermunstycke
- 7 Fogmunstycke
- 8 Inställning handtag
- 9 Kontrollampa på filterhus (röd)
- 10 Handtag
- 11 Sugslang
- 12 Sugrör
- 13 Huvudreglage
- 14 Filterpåse
- 15 Filterlock
- 16 Motorskyddsfilter
- 17 Utblåsfilter
- 18 Inställningsknapp lugghöjd
- 19 Kontrollampa - elektronisk borstkontroll (orange)

### Handhavande

#### Elektronisk borstkontroll

Den elektroniska borstkontrollen övervakar ständigt borstens arbete.

- Inget ljus  
Borsten arbetar korrekt.

- Orange ljus lyser  
Placera inställningsknappen för lugg-  
höjd på låg nivå.
- Orange ljus lyser även på lägsta nivå  
Byte av borste.

## Transport

### Varning

Risk för person och egendomsskada! Ob-  
servera vid transport maskinens vikt.

Vid transport i fordon ska maskinen  
säkras enligt respektive gällande be-  
stämmelser så den inte kan tippa eller  
glida.

## Förvaring

### Varning

Risk för person och egendomsskada! Ob-  
servera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Åtgärder vid störningar

### m Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nät-  
kontakten innan arbeten på aggregatet ut-  
förs.

### Motorn går inte

- Ingen elektrisk spänning.  
Kontrollera säkring, kabel, kontakt och  
vägguttag.
- Termobrytare har stängt av motorn på  
grund av överhettning  
Drag ur nätkontakten, byt tiltäppta filter  
eller åtgärda stopp i sugslangen.

När maskinen har kylts av är den klar att  
använda igen.

### Otillfredställande sugresultat

Undersök om det finns föremål som  
blockerar borsten.

Frigör borsthuvud, sugrör och sugslang  
från föremål som blockerar.

Byta filterpåse.

Byt utblåsningsfilter eller motorskydds-  
filter.

Kontrollera att lugghöjdsknappen är rätt  
inställd.

Endast CV 38/2: Om borsten är kraftigt  
nedsmutsad måste den bytas ut. Gran-  
de av nedsmutsning kan bestämmas  
genom jämförelse med indikatorbor-  
sten av annan färg. Om de svarta bor-  
sten ligger på samma höjd som de röda  
måste borsten bytas ut.

### Den röda kontrollampen på filterhu- set lyser

Frigör borsthuvud, sugrör och sugslang  
från föremål som blockerar.

Byta filterpåse.

### Orange kontrollampa - elektronisk borstkontroll lyser

Placera inställningsknappen för lugg-  
höjd på låg nivå.

### Orange kontrollampa - elektronisk borstkontroll lyser även vid lägsta nivå

Byte av borste.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor  
som publicerats av våra auktoriserade dist-  
ributörer. Eventuella fel på aggregatet re-  
pareras utan kostnad under förutsättning  
att det orsakats av ett material- eller tillverk-  
ningsfel. I frågor som gäller garantin ska du  
vända dig med kvitto till inköpsstället eller  
närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbe-  
hör och reservdelar får användas. Ori-  
ginal-tillbehör och original-reservdelar  
garanterar att apparaten kan användas  
säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett ur-  
val av de reservdelar som oftast be-  
hövs.
- Ytterligare information om reservdelar  
hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-  
tecknade maskin i ändamål och konstruk-  
tion samt i den av oss levererade versionen  
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-  
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid  
ändringar på maskinen som inte har god-  
känts av oss blir denna överensstämmelse-  
förklaring ogiltig.

Produkt: Torrsug

Typ: 1.033-xxx

Typ: 1.057-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

5.957-177

Undertecknade agerar på order av och  
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

### Tekniska data

		CV 38/2	CV 48/2
Nätspänning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60
Max. effekt	W	1200	1200
Luftmängd (max.)	l/s	48	48
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Skyddsklass	--	II	II
Längd x Bredd x Höjd	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Borstbredd	mm	335	430
Vikt	kg	9,3	9,5
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69			
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Osäkerhet $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)  
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### M Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### N Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

## Käyttötarkoitus

### N Varoitus

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

### Varo

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

- Imuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

## Laitteen osat

Kuva, katso sivu 2

- 1 Harjanpeite
- 2 Harja
- 3 Harjapää
- 4 Indikaattoriharja (vain CV 38/2)
- 5 Harjapään lukituksen avaus
- 6 Tyynysuutin
- 7 Rakosuutin
- 8 Käsikahvan säätö
- 9 Merkkivalo suodatinkotelossa (punainen)
- 10 Käsikahva
- 11 Imuletku

- 12 Imuputki
- 13 Laitekytkin
- 14 Suodatinpussi
- 15 Suodatinkansi
- 16 Moottorin suojasuodatin
- 17 Puhallussuodatin
- 18 Nukkakorkeuden säädin
- 19 Merkkivalo - elektroninen harjavalvonta (oranssi)

## Käyttö

### Sähköinen harjaohjaus

Sähköinen harjaohjaus valvoo jatkuvasti harjan työskentelyä.

- Ei valoa  
Harja toimii asiaankuuluvasti.
- Oranssi valo palaa  
Säädä nukkakorkeus lyhyemmälle nukkalle säätönupista.
- Oranssi valo palaa myös lyhyemmällä nukkasäädöllä.  
Harjojen vaihto.

## Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

## Häiriöapu

m Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

## Moottori ei käy

- Ei sähköjännitettä.  
Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake ja pistorasia.
  - Termostaattikytkin on sammuttanut moottorin sen ylikuumentumisen vuoksi.  
Vaihda tukkeutunut suodatin tai poista imuletkun tukos.
- Jäähdyttyään laite on taas toimintavalmis.

## Imutulos ei ole tyydyttävä

Tarkista, onko harjassa tukkeutumia aiheuttavia esineitä.

Tukkeutumia poistetaan harjapästä, imuputkesta ja imuletkusta.

Suodatinpussi vaihdetaan.

Poistoilmansuodatin tai moottorinsuoja-suodatin vaihdetaan.

Tarkistetaan, onko nukkakorkeuden säädin asetettu oikein.

Vain CV 38/2: Erittäin kulunut harja on vaihdettava. Kulumisasteen voi todeta vertaamalla harjaksia toisenvärisen indikaattoriharjaan. Harja on vaihdettava, jos mustat harjakset ovat samalla korkeudella kuin punaiset.

## Suodatinpussin punainen merkkivalo palaa

Tukkeutumia poistetaan harjapästä, imuputkesta ja imuletkusta.

Suodatinpussi vaihdetaan.

## Oranssi merkkivalo - elektroninen harjavalvonta palaa

Säädä nukkakorkeus lyhyemmälle nukkalle säätönupista.

## Oranssi merkkivalo - elektroninen harjavalvonta palaa myös alimmalla portaalla

Harjojen vaihto.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat

takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenyymyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

### Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

### CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Kuivaimuri  
 Tyyppi: 1.033-xxx  
 Tyyppi: 1.057-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit  
 2006/42/EY (+2009/127/EY)  
 2004/108/EY


Sovelletut harmonisoidut standardit  
 EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-69  
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
 EN 61000-3-3: 2008  
 EN 62233: 2008


Sovelletut kansalliset standardit

-

5.957-177

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Puh.: +49 7195 14-0  
 Faksi: +49 7195 14-2212

## Tekniset tiedot

		CV 38/2	CV 48/2
Verkkojännite	V	220-240	220-240
Taajuus	Hz	50/60	50/60
Maks. teho	W	1200	1200
Ilmamäärä (maks.)	l/s	48	48
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Kotelointiluokka	--	II	II
Pituus x leveys x korkeus	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Harjaleveys	mm	335	430
Paino	kg	9,3	9,5
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti			
Äänenpainetaso $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Epävarmuus $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



m

. 5.956-249!

n



n




(REACH)



2

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

( CV 38/2)

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

9

( )

10

[Redacted]

11

m

12

13

14

15

16

[Redacted]

17

18

19

( )

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

CV 38/2:

[Redacted]



www.kaercher.com,


CE


:  
: 1.033-xxx  
: 1.057-xxx

2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2004/108/E

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

5.957-177

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
.: +49 7195 14-0  
: +49 7195 14-2212

		CV 38/2	CV 48/2
	V	220-240	220-240
	Hz	50/60	50/60
	W	1200	1200
( .)	l/s	48	48
( .)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
	--	II	II
x x	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
	mm	335	430
	kg	9,3	9,5
( .)	°C	+40	+40
EN 60335-2-69			
$L_{pA}$	dB(A)	67	67
$K_{pA}$	dB(A)	1	1
/	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
CV 38/2, CV 48/2		
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
- Ambalajı açarken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirilmeye tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaştırılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Çindekiler hakkında uyarılar (REACH) çindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### M Tehlike

Az bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

### N Uyarı

Az bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

### Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

## Kurallara uygun kullanım

### N Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

### Dikkat

Bu cihaz, sadece iç mekânlarda kullanım için üretilmiştir.

- Süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizliği için üretilmiştir.
- Bu cihaz, Örn: oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

## Cihaz elemanları

Resimdeki Bkz. Sayfa 2

- 1 Fırça kapağı
- 2 Fırça
- 3 Fırça kafası
- 4 Gösterge grubu (sadece CV 38/2)
- 5 Fırça kafasının kilidini açma
- 6 Döeme temizleme ucu
- 7 Derz ucu
- 8 El kolunun ayarlanması
- 9 Filtre gövdesindeki kontrol lambası (kırmızı)
- 10 Tutamak
- 11 Emme hortumu
- 12 Vakum borusu

- 13 Cihaz alteri
- 14 Filtre torbası
- 15 Filtre kapağı
- 16 Motor koruma filtresi
- 17 Boşaltma filtresi
- 18 Ayar kafası-Hav yüksekliği
- 19 Kontrol lambası- Elektronik fırça kontrolü (turuncu)

## Kullanım

### Elektronik fırça kontrolü

Elektronik fırça kontrolü, sürekli olarak fırçanın çalışmasını denetler.

- İş yok  
Fırça düzgün çalışıyor.
- Turuncu ışık yanıyor  
Hav yüksekliği ayar düğmesini daha düşük hav yüksekliğine ayarlayın.
- Turuncu ışık düşük kademede de yanıyor  
Fırçayı temizleyin.

## Taahhüt

### Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taahhüt sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Araçlarda taahhüt sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Arızalarda yardım

### Önemli Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

## Motor çalışmıyor

- Cihaza elektrik gelmiyor.  
Kablo, soket, sigorta ve prizi kontrol edin.
- Termik alter, aşırı ısınma nedeniyle motoru kapattı.  
Elektrik fişini çekin, tıkanmış filtreyi temizleyin ya da emme hortumundaki tıkanmayı giderin.

Soğuduktan sonra cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

## Süpürme sonucu tatmin edici değil

Fırçada bloke edici nesnelere olup olmadığını kontrol edin.  
Fırça kafası emme borusu ve emme hortumundaki tıkanmayı temizleyin.  
Filtre torbasını temizleyin.  
Üfleme filtresi ya da motor koruma filtresini temizleyin.  
Hav yüksekliği ayar düğmesinin doğru ayarında olup olmadığını kontrol edin.  
Sadece CV 38/2: Fırçanın aşırı aşınması durumunda, fırça değiştirilmelidir. Aşınma derecesi, beyaz renkli bir gösterge grubuyla karşılaştırma yöntemiyle belirlenebilir. Siyah kırmızı kırmızılarla aynı yükseklikteyse, fırça değiştirilmelidir.

## Filtre gövdesindeki kırmızı kontrol lambası yanıyor

Fırça kafası emme borusu ve emme hortumundaki tıkanmayı temizleyin.  
Filtre torbasını temizleyin.

## Turuncu kontrol lambası- Elektronik fırça kontrolü yanıyor

Hav yüksekliği ayar düğmesini daha düşük hav yüksekliğine ayarlayın.

## Turuncu kontrol lambası- En düşük kademede de elektronik fırça kontrolü yanıyor

Fırçayı temizleyin.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilen garanti artları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karlıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanız gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satışınız veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasını güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## CE Beyanı

Bu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve kullanımından piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel tekil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onaylanmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılmaması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru süpürge

Tip: 1.033-xxx

Tip: 1.057-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Kullanılmı olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kullanılmı ulusal standartlar

-

5.957-177

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Teknik Bilgiler

		CV 38/2	CV 48/2
ebeke gerilimi	V	220-240	220-240
Frekans	Hz	50/60	50/60
Maks. güç	W	1200	1200
Hava miktarı(maks.)	l/s	48	48
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Koruma sınıfı	--	II	II
Uzunluk x Geni lik x Yükseklik	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Fırça geni li i	mm	335	430
A ırlık	kg	9,3	9,5
Çevre sıcaklı ı(maks.)	°C	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen de erler			
Ses bas ınc ı seviyesi L <sub>pA</sub>	dB(A)	67	67
Güvensizlik K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1
El-kol titre im de eri	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Parça No.	Kablo uzunlu u
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



(REACH)

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>



№

5.956-249!

m

n



n


-

-



1

2

3

RU - 1

63

4

( CV 38/2)



5

!

6

7

!

8

9

( )

10

11



12

13

14

m

15

16

17

18



19

( - )



-

-

-



!

!

CV 38/2:





www.kaercher.com Service.



: 1.033-xxx  
: 1.057-xxx


2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2004/108/

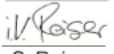
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008



5.957-177

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 : +49 7195 14-0  
 : +49 7195 14-2212

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approval

		CV 38/2	CV 48/2
	V	220-240	220-240
	Hz	50/60	50/60
	W	1200	1200
( )	l/s	48	48
( )	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
	--	II	II
	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
	mm	335	430
	kg	9,3	9,5
( )	°C	+40	+40
EN 60335-2-69			
	dB(A)	67	67
K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1
-	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
CV 38/2, CV 48/2	№	
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
- Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

## Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkosárba, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelően a rendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)  
Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### M Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### N Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

## Rendeltetésszerű használat

### N Figyelem!

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

### Vigyázat

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben történő használatra tervezték.

- A porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

## Készülék elemek

Ábrát lásd a 2. oldalon

- 1 Kefeborítás
- 2 Kefe
- 3 Kefe fej
- 4 Indikátor sörtesor (csak CV 38/2)
- 5 Kefefej kioldása
- 6 Szűrőnyegtisztító fej
- 7 Réstisztító fej
- 8 Fogantyú állítása
- 9 Jelzőlámpa a szűrőházon (piros)
- 10 Markolat
- 11 Szívótömlő
- 12 Szívócső
- 13 Készülékkapcsoló
- 14 Porzsák

- 15 Sz r fedél
- 16 Motorvéd sz r
- 17 Kiáramló leveg sz r
- 18 Szálmagasság állítógomb
- 19 Jelz lámpa - elektromos kefekontroll (narancssárga)

## Használat

### Elektromos kefekontroll

Az elektromos kefekontroll folyamatosan felügyeli a kefe munkáját.

- Nem világít  
A kefe rendeltetésszerűen működik.
- Narancssárga fény világít  
A szálmagasság állítógombját alacsonyabb szálmagasságra kell állítani.
- Narancssárga fény világít a legalacsonyabb fokozat esetén is  
Kefét cserélni.

## Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

## Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

## Segítség üzemzavar esetén

m Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

## A motor nem megy

- Nincs elektromos feszültség.  
Ellenőrizze a kábelt, a dugós kapcsolót, a biztosítékot és a dugaljat.
- A thermo kapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a motort.  
Húzza ki a hálózati dugót, cserélje ki az elzáródott sz r t vagy szüntesse meg a szívócs elzáródását.

Lehűlés után a készülék ismét üzemkész.

## Szívási eredmény nem kielégít

Ellenőrizze, hogy a nincse-e a kefében elzáródást okozó tárgy.  
Távolítsa el az elzáródást a kefefejbe l, a szívócs b l és a szívőtöml b l.  
Cserélje ki a porzsákat.  
Cserélje ki a kiáramló leveg sz r t vagy a motorvéd sz r t.  
A szálmagasság állítógombjának helyes beállítását ellenőrizni.  
Csak CV 38/2: A kefe erősen elhasználódása esetén ki kell azt cserélni. Az elhasználódás fokát a más szín indikátor sörtesor összehasonlításával lehet megállapítani. Ha a fekete kefék egy magasságban vannak a pirosakkal, akkor a keféket ki kell cserélni.

## A sz r házon világít a piros jelz lámpa

Távolítsa el az elzáródást a kefefejbe l, a szívócs b l és a szívőtöml b l.  
Cserélje ki a porzsákat.

## Narancssárga jelz lámpa - az elektromos kefekontroll világít

A szálmagasság állítógombját alacsonyabb szálmagasságra kell állítani.

## Narancssárga jelz lámpa - az elektromos kefekontroll alacsony fokozat esetén is világít

Kefét cserélni.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

## CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivételben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Száraz porszívó

Típus: 1.033-xxx

Típus: 1.057-xxx

Vonatkozó európai közösségi

irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-177

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)



Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## M szaki adatok



		CV 38/2	CV 48/2
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60
Max. teljesítmény	W	1200	1200
Légmennyiség (max.)	l/s	48	48
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Védelmi osztály	--	II	II
hosszúság x szélesség x magasság	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Kefe szélesség	mm	335	430
tömeg	kg	9,3	9,5
Környezeti h. mérséklet (max.)	°C	+40	+40
<b>Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek</b>			
Hangnyomás szint $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Bizonytalanság $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

  Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento povodní návod k používání, i když se jím uložíte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při opravách škodách ihned informujte obchodníka.
- Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství a zda dodaný přístroj není poškozen.

### Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nevhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použijte zařízení proto odevzdejte na příslušných sbíratelných místech.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Symboly použité v návodu k obsluze

**M Pozor!**

Pro bezpečnostní hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

**N Upozornění**

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

**Pozor**

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k viditelným škodám.

### Používání v souladu s určením

**N Upozornění**

Zařízení není vhodné k odsávání prachu škodících zdraví.

**Pozor**

Tento přístroj je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.

- Vysavač je určen k suchému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, například v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, ústředích a jízdárnách.

### Prvky přístroje

Obrázek viz stránka 2

- 1 Kryt kartá
- 2 Kartá
- 3 Kartáková hlava
- 4 Indikační snopek (pouze CV 38/2)
- 5 Blokační mechanismus kartákové hlavy
- 6 Hubice na aluminii
- 7 Hubice na šetrbinu
- 8 Nastavení rukojeti
- 9 Světelná kontrolka na pouzdru filtru (červená)
- 10 Rukojeť
- 11 Sací hadice
- 12 Sací hubice
- 13 Spínač přístroje
- 14 Sáčkový filtr
- 15 Víko filtru
- 16 Ochranný filtr motoru

- 17 Výstupní filtr
- 18 Stavací knoflík výšky vlasu
- 19 Kontrolní žárovka - elektronická kontrola kartáče (oranžová)

## Obsluha

### Elektronické ovládání kartáče

Elektronické ovládání kartáče neustále kontroluje práci kartáče.

- Bezsvětla  
Kartáč pracuje správně.
- Světlo oranžové světlo  
Nastavovací tlačítko pro výšku vlasu nastavte na nižší výšku vlasu.
- Oranžové světlo svítí také při nižším stupni  
Výměníte kartáč.

## Transport

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!  
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.  
Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlapaní podle platných předpisů.

## Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!  
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

## Pomoc při poruchách

! Pozor!

Před každou prací na zařízením vždy zařízením vypněte a vytáhněte si ovou zástrčku.

### Motor nebo ží

- Bez elektrického napětí  
Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistky a zásuvku.
- Tepelný spínač vypnul motor kvůli přehřátí

Vytáhněte si ovou zástrčku, vyměňte ucpané filtry nebo odstraňte zanesení ze sací hadice.

Po vychladnutí je zařízením opět připraveno k provozu.

### Neuspokojivý výsledek sání

Zkontrolujte kartáče, zda v nich nejsou blokujiící předměty.

Odstraňte ucpaní z kartáčové hlavy, sací trubice a sací hadice.

Vyměňte filtrační sáček.

Vyměňte filtr na výfukové straně nebo ochranný filtr motoru.

Zkontrolujte, zda je stavací knoflík výšky vlasu správně nastaven.

pouze CV 38/2: Při silném opotřebení kartáče je třeba kartáč vyměnit. Stupeň opotřebení se pozná porovnáním s indikačním snopkem druhé barvy. Jsou-li černé žíly ve stejné výšce jako červené, je třeba kartáč vyměnit.

### Světelná kontrolka na pouzdru filtru svítí červeně

Odstraňte ucpaní z kartáčové hlavy, sací trubice a sací hadice.

Vyměňte filtrační sáček.

### Kontrolní žárovka - elektronická kontrola kartáče svítí oranžově

Nastavovací tlačítko pro výšku vlasu nastavte na nižší výšku vlasu.

### Oranžová kontrolní žárovka - elektronická kontrola kartáče svítí také při nižším stupni

Výměníte kartáč.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízením odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatnění nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte



na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## P íslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejvhodnější vyžadovaných náhradních dílů najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnice ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysávání za sucha

Typ: 1.033-xxx

Typ: 1.057-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008


Použité národní normy

-

5.957-177

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelem

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje

		CV 38/2	CV 48/2
Napětí sítě	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	50/60	50/60
Max. výkon	W	1200	1200
Množství vzduchu (max.)	l/s	48	48
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Ochranná třída	--	II	II
Délka x Šířka x Výška	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Šířka kartáče	mm	335	430
Hmotnost	kg	9,3	9,5
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
Zjistěte hodnoty dle EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Kolisavost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Kolisavost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Šířkový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	. dílu	Délka kabelu
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
- Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.

## Varstvo okolja

	<p>Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.</p>
	<p>Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.</p>

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli v navodilu za uporabo

### M Nevarnost

Za neposredno grozo o nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### N Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

## Namenska uporaba

### N Opozorilo

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

### Pozor

Ta naprava je namenjena le za uporabo v notranjih prostorih.

- Sesalnik je namenjen suhemu iskanju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

## Elementi naprave

Sliko glejte na strani 2

- 1 Pokrov krta
- 2 Krta a
- 3 Krta na glava
- 4 Pramen indikatorja (le CV 38/2)
- 5 Deblokada krta ne glave
- 6 Šoba za blazine
- 7 Šoba za fuge
- 8 Nastavitev ročaja
- 9 Kontrolna lučka na ohišju filtra (rdeča)
- 10 Ročaj
- 11 Gibka sesalna cev
- 12 Sesalna cev
- 13 Stikalo naprave
- 14 Filtrska vrečka
- 15 Pokrov filtra

- 16 Zaščitni filter motorja
- 17 Izpušni filter
- 18 Nastavitveni vijak dolžine vlaken
- 19 Kontrolna lučka - Elektronski nadzor krta (oranžna)

## Uporaba

### Elektronski nadzor krta (e)

Elektronski nadzor stalno nadzoruje delovanje krta (e).

- Lučka ne svetli
- Krta (a) pravilno dela.
- Sveti oranžna lučka
- Nastavitveni gumb obrnite na krajšo dolžino vlaken.
- Oranžna lučka svetli tudi pri nižji stopnji
- Zamenjajte krta (o).

## Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte teže naprave. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte teže naprave. Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

## Pomoč pri motnjah

Im Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

### Motor ne teče

- Ni električne napetosti.
- Preverite kabl, vtič, varovalko in vtičnico.

- Termostikalo je izklopilo motor zaradi pregretja.
- Izvlecite omrežni vtič, zamenjajte zamašene filtre ali odmašite sesalno cev.

Ko se ohladi, je naprava ponovno pripravljena za obratovanje.

### Rezultat sesanja nezadovoljiv

Preverite krta (o) glede blokiranja ih predmetov.

Odstranite zamašitve iz krta (ne) glave, sesalne cevi in sesalne gibke cevi. Zamenjajte filter (sko) vrečko.

Zamenjajte izpušni filter ali motorni zaščitni filter.

Preverite pravilno nastavitvev nastavitvenega gumba dolžine vlaken. Le CV 38/2: Pri močnejši obrabi krta (e) je le-to potrebno zamenjati. Stopnja obrabe se lahko prepozna s primerjavo s pramenom indikatorja druge barve. Če so rdeče dlake na isti višini kot rdeča, je krta (o) potrebno zamenjati.

### Rdeča kontrolna lučka na ohišju filtra svetli

Odstranite zamašitve iz krta (ne) glave, sesalne cevi in sesalne gibke cevi. Zamenjajte filter (sko) vrečko.

### Oranžna kontrolna lučka - elektronski nadzor krta (e) svetli

Nastavitveni gumb obrnite na krajšo dolžino vlaken.

### Oranžna lučka - elektronski nadzor krta (e) svetli tudi pri nižji stopnji

Zamenjajte krta (o).

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite

na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

### Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

### CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in na in izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Suh sesalnik  
 Tip: 1.033-xxx  
 Tip: 1.057-xxx  
 Zadevne ES-direktive:  
 2006/42/ES (+2009/127/ES)  
 2004/108/ES


Uporabljene usklajene norme:  
 EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-69  
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
 EN 61000-3-3: 2008  
 EN 62233: 2008


Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-177

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Faks: +49 7195 14-2212

## Tehni ni podatki

		CV 38/2	CV 48/2
Omrežna napetost	V	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	50/60	50/60
Max. mo	W	1200	1200
Koli ina zraka (max.)	l/s	48	48
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Razred zaš ite	--	II	II
Dolžina x širina x višina	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Širina krta e	mm	335	430
Teža	kg	9,3	9,5
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69			
Nivo hrupa L <sub>pA</sub>	dB(A)	67	67
Negotovost K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Št. delov	Dolžina kabla
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępując według jej wskazań i zachowując do końca niniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługi tego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

## Ochrona środowiska

	<p>Materia, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.</p>
	<p>Zużyte urządzenia zawierające cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.</p>

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole w instrukcji obsługi

**M** Niebezpieczeństwo

Przy bezpo- rednim niebezpieczeństwie, prowadź- cym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

**N** Ostrzeżenie

Na mo- liwie niebezpieczną sytuację, mog- ąc prowadzi- ć do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na mo- liwie niebezpieczną sytuację, mog- ąc prowadzi- ć do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**N** Ostrzeżenie

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Uwaga

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku wewnątrz pomieszczenia.

- Odkurzacz przeznaczony jest do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

## Elementy urządzenia

Rysunek, patrz strona 2

- 1 Osłona szczotki
- 2 Szczotka
- 3 Głowica szczotki
- 4 Wskaźnik poziomu (tylko CV 38/2)
- 5 Odryglowanie głowicy szczotki
- 6 Ssawka do tapicerki
- 7 Ssawka szczelinowa
- 8 Regulacja rkojeści
- 9 Kontrolka na obudowie filtra (czerwona)

- 10 Uchwyt
- 11 W ss cy
- 12 Rura ss ca
- 13 Wy cznik g ówny
- 14 Worek papierowy
- 15 Pokrywa filtra
- 16 Filtr ochronny silnika
- 17 Filtr powietrza wylotowego
- 18 Ga ka nastawcza wysoko ci runa
- 19 Kontrolka - elektroniczne sterowanie szczotki (pomara czowa)

## Obs uga

### Elektroniczne sterowanie szczotki

Elektroniczne sterowanie szczotki kontroluje w sposób ci g y prac szczotki.

- Kontrolka nie wieci si  
Szczotka pracuje prawid owo.
- wieci si czerwona kontrolka  
Ustawi ga k nastawcz na ni sze runo.
- Pomara czowa kontrolka wieci si tak e w przypadku najni szego stopnia  
Wymieni szczotk .

## Transport

Uwaga

Niebezpiecze stwo zranienia i uszkodzenia! Zwróci uwag na ci ar urz dzenia w czasie transportu.

W trakcie transportu w pojazdach nale y urz dzenie zabezpieczy przed po lizgiem i przechyleniem zgodnie z obowi zuj cymi przepisami.

## Przechowywanie

Uwaga

Niebezpiecze stwo zranienia i uszkodzenia! Zwróci uwag na ci ar urz dzenia przy jego przechowywaniu. Urz dzenie mo e by przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewn trznych.

## Usuwanie usterek

M Niebezpiecze stwo

Przed przyst pieniem do wszelkich prac w obr bie urz dzenia nale y wy czy urz dzenie i od czy przewód sieciowy od zasilania.

### Silnik nie pracuje

- Brak napi cia elektrycznego.  
Nale y skontrolowa przewód, wtyczk , bezpieczniki i gniazdko.
- Wy cznik termiczny wy czy silnik z powodu przegrzania.  
Wyj wtyk sieciowy, wymieni zapchane filtry lub usun zator z w yka do zasysania.

Po sch odzeniu urz dzenie jest ponownie gotowe do pracy.

### Wynik zasysania jest niezadowolaj cy

Sprawdzi szczotk pod k tem blokuj cych j przedmiotów.  
Usun zatory z g owicy szczotki, rury ssawnej i w yka do zasysania.  
Wymieni worek filtracyjny.  
Wymieni filtr powietrza wydmuchowego wzgl. filtr ochronny silnika.  
Sprawdzi w a ciwe ustawienie ga ki nastawczej wysoko ci runa.  
(Tylko CV 38/2: Przy mocnym zu yciu szczotki, nale y j wymieni . Stopie zu ycia mo na rozpozna po porównaniu z wi zk wska nikow o innym kolorze. Je eli czarna szczecina znajduje si na tej samej wysoko ci, jak czerwona, wówczas nale y wymieni szczotk .

### wieci si czerwona kontrolka na obudowie filtra

Usun zatory z g owicy szczotki, rury ssawnej i w yka do zasysania.  
Wymieni worek filtracyjny.



wieci si pomara czowa kontrolka  
- elektroniczne sterowanie szczotki

Ustawi g ak nastawcz na ni sze  
runo.

Pomara czowa kontrolka -  
elektroniczne sterowanie szczotki -  
wieci si równie w ni szym  
zakresie

Wymieni szczotk .

### Gwarancja

W ka dym kraju obowi zuj warunki gwarancji okre lone przez dystrybutora urz dzenia Kärcher. Ewentualne usterki urz dzenia usuwane s w okresie gwarancji bezp atnie, o ile spowodowane s b dem materia owym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierowa si z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

### Wyposa enie dodatkowe i cz ci zamienne

- Stosowa wy cznie wyposa enie dodatkowe i cz ci zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposa enie i oryginalne cz ci zamienne gwarantuj bezpieczn i bezusterkow prac urz dzenia.
- Wybór najcz ciej potrzebnych cz ci zamiennych znajduje si na ko cu instrukcji obs ugi.
- Dalsze informacje o cz ciach zamiennych dost pne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

### Deklaracja UE

Niniejszym o wiadczyamy, e okre lone poni ej urz dzenie odpowiada pod wzgl dem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowi zuj cym wymogom dyrektyw UE

dotycz cym wymaga w zakresie bezpiecze stwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urz dzenia powoduj utrat wa no ci tego o wiadczenia.

Produkt: Odkurzacz na sucho

Typ: 1.033-xxx

Typ: 1.057-xxx

Obowi zuj ce dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008


Zastosowane normy krajowe

-

5.957-177

Z upowa nienia zarz du przedsi biorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

## Dane techniczne

		CV 38/2	CV 48/2
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60
Moc maksymalna	W	1200	1200
Ilość powietrza (maks.)	l/s	48	48
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Klasa ochrony	--	II	II
Długość x szerokość x wysokość	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Szerokość szczotki	mm	335	430
Masa	kg	9,3	9,5
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69			
Poziome ciśnienie akustyczne L <sub>pA</sub>	dB(A)	67	67
Niepewność pomiaru K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kołnice górne	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Nr części	Długość kabla
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile originale, respectați instrucțiunile cuprinse în acest manual pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pus în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.
- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor.

### Protecția mediului înconjurător

	<p>Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiera menajeră, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.</p>
	<p>Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apălați la centrele de colectare autorizate pentru eliminarea aparatelor vechi.</p>

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)  
 Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Simboluri din manualul de utilizare

#### M Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

#### N Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

#### Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

### Utilizarea corectă

#### N Avertisment

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

#### Atenție

Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în spațiile interioare.

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, coli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

### Elementele aparatului

Pentru imagini vezi pagina 2

- 1 Capac perii
- 2 Perie
- 3 Capul periei
- 4 Smoc indicator (numai CV 38/2)
- 5 Dispozitiv de deblocare cap pentru perii
- 6 Duș pentru tapietărie
- 7 Duș pentru rosturi
- 8 Dispozitiv de reglare mâner
- 9 Lampă de control la suportul de filtru (roșie)
- 10 Mâner
- 11 Furtun pentru aspirare

- 12 Tub de aspirare
- 13 Întrerup torul principal
- 14 Capacitatea sacului filtrant
- 15 Capac filtru
- 16 Filtru pentru protec ia motorului
- 17 Filtru de evacuare
- 18 Buton de reglare pentru în l imea covorului
- 19 Lamp de control - comand electronic a periei (portocalie)

## Utilizarea

### Comanda electronic a periei

Sistemul electronic pentru comanda periei monitorizeaz în permanen func ionarea periei.

- Nici o lumin Peria func ioneaz corect.
- Lampa portocalie este aprins Folosi i butonul de reglare pentru a alege o setare mai mic pentru în l imea covorului.
- Lampa portocalie se aprinde i la treapta cea mai mic Schimba i peria.

## Transport

Aten ie

Pericol de r nire i deteriorare a aparatului!  
La transport ine i cont de greutatea aparatului.

În cazul transport rii în vehicule asigură i aparatul contra derap rii i r sturn rii conform normelor în vigoare.

## Depozitarea

Aten ie

Pericol de r nire i deteriorare a aparatului!  
La depozitare ine i cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spa iile interioare.

## Remediarea defec iunilor

m Pericol

Înainte a tuturor lucr rilor la aparat, opri i aparatul i scoate i techerul din priz .

### Motorul nu func ioneaz

- Lips tensiune electric .  
Verifica i siguran a, cablul, techerul i priza.
- Termocomutatorul a oprit motorul din cauza supraînc lzirii.  
Trage i techerul din priz , înlocui i filtrele înfundate sau desfunda i furtunul de aspirare.

Aparatul poate fi folosit din nou dup ce se r ce te.

### Rezultatul aspir rii nu este corespunz toare

Verifica i dac peria este blocat .  
Desfunda i capul periei, furtunul sau tubul de aspirare.  
Înlocui i sacul de filtrare.  
Înlocui i filtrul de evacuare sau filtrul de protec ie motor.  
Verifica i reglajul corespunz tor al butonului de reglare pentru în l imea covorului.  
Numai CV 38/2: Dac peria este foarte uzat , aceasta trebuie schimbat .  
Gradul de uzur a periei poate fi determinat prin compara ie cu smocul indicator de culoare diferit . În cazul în care perii negrii au aceea i lungime, ca cele ro ii, peria trebuie înlocuit .

### Lampa de control ro ie la suportul de filtru este aprins

Desfunda i capul periei, furtunul sau tubul de aspirare.  
Înlocui i sacul de filtrare.

Lampa de control portocalie de la comanda electronic a periei este aprins

Folosi i butonul de reglare pentru a alege o setare mai mic pentru in l imea covorului.

Lampa portocalie de la comanda electronic a periei se aprinde i la treapta cea mai mic

Schimba i peria.

### Garan ie

În fiecare ar sunt valabile condi iile de garan ie publicate de distribuitorul nostru din ara respectiv . Eventuale defec iuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garan ie i care sunt rezultatul unor defecte de fabrica ie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garan ie, prezenta i-v cu chitan a de cump rare la magazin sau la cea mai apropiat unitate de service autorizat .

### Accesorii i piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii i piese de schimb agreate de c tre produc tor. Accesoriiile originale i piesele de schimb originale constituie o garan ie a faptului c utilajul va putea fi exploatat în condi ii de siguran i f r defec iuni.
- O selec ie a pieselor de schimb utilizate cel mai des se g se te la sfâr itul instruc iunilor de utilizare.
- Informa ii suplimentare despre piesele de schimb g si i la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în sec iunea Service.

### Declara ia CE

Prin prezenta declar m c aparatul desemnat mai jos corespunde cerin elor fundamentale privind siguran a în exploatare i s n tatea incluse în directivele CE aplicabile, datorit conceptului i a modului de construc ie pe care se bazeaz , în varianta comercializat

de noi. În cazul efectu rii unei modific ri a aparatului care nu a fost convenit cu noi, această declara ie i pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator cu func ionare uscat

Tip: 1.033-xxx

Tip: 1.057-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Norme de aplicare na ionale:

-

5.957-177

Semnatarii ac ioneaz în numele i prin împuternicirea conducerii societ ii.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Date tehnice

		CV 38/2	CV 48/2
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240
Frecven a	Hz	50/60	50/60
Putere max.	W	1200	1200
Cantitate aer (max.)	l/s	48	48
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Clasa de protec ie	--	II	II
Lungime x l ime x în l ime	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
L ime perie	mm	335	430
Masa	kg	9,3	9,5
Temperatur ambient (max.)	°C	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69			
Nivel de zgomot $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nesiguran $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valoarea vibra iei mân -bra	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nesiguran K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Nr. pies	Lungimea cablului
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte pod a neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmiene ne musíte prečítať bezpečnostné pokyny 5.956-249!
- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboly v návode na obsluhu

**M** Nebezpečenstvo

Pri bezprostrednej hrozbe nebezpečenstva, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

**N** Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

**P** Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ťažkým zraneniam alebo vecným škodám.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

**N** Pozor

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

**P** Pozor

Toto zariadenie je určené len na používanie vo vnútorných priestoroch.

- Prístroj je určený na suché vysávanie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prepožičovne.

## Prvky prístroja

Obrázok pozri na strane 2

- 1 Kryt kief
- 2 Kefa
- 3 Hlavica s kefou
- 4 Indikátor (len CV 38/2)
- 5 Odblokovanie hlavy kefy
- 6 Hubica na alúminium
- 7 Hubica na škáry
- 8 Prestavenie rukoväte
- 9 Kontrolka na telese filtra (červená)
- 10 Rukoväť
- 11 Sacia hadica

- 12 Vysávací rúra
- 13 Vypína prístroja
- 14 Filtra né vrečko
- 15 Veko filtra
- 16 Ochranný filter motora
- 17 Výfukový filter
- 18 Nastavovací gombík výšky podlahy
- 19 Kontrolka - elektronická kontrolka kefy (oranžová)

## Obsluha

### Elektronické ovládanie kief

Elektronické ovládanie kief neustále kontroluje prácu kefy.

- Nesvieti  
Kefa pracuje správne.
- Svetí oranžové svetlo  
Nastavte nastavovací gombík výšky povrchu na nižšiu výšku.
- Oranžové svetlo svieti aj na najnižšom stupni  
Vyme te kefu.

## Transport

Pozor

Nebezpe enstvo zranenia a poškodenia!  
Pri prepravovaní zariadenia zoh adnite jeho hmotnosť .

Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu pod a platných smerníc.

## Uskladnenie

Pozor

Nebezpe enstvo zranenia a poškodenia!  
Pri uskladnení zariadenia zoh adnite jeho hmotnosť .

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Pomoc pri poruchách

m Nebezpe enstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sie ovú zástr ku.

### Motor nebeží

- Nie je zapnuté elektrické napájanie.  
Skontrolujte kábel, zástr ku, poistku a zásuvku.
- Termospína vypol motor v dôsledku jeho prehriatia.  
Vytiahnite sie ovú zástr ku, vyme te upchatý filter alebo odstrá te upchatie vysávacej hadice.

Po ochladení je prístroj opä schopný prevádzky.

### Neuspokojivý výsledok vysávania

Skontrolujte kefu, či nie je zaseknutá nejakým predmetom.

Odstrá te veci, ktoré upchávajú hlavu kefy, vysávaciu rúrku a vysávaciu hadicu.

Vyme te filtra né vrečko.

Vyme te výfukový filter alebo ochranný filter motora.

Skontrolujte správne nastavenie nastavovacieho gombíka výšky podlahy.

Len u CV 38/2: Pri silnom opotrebovaní kefy sa táto musí vymeniť . Stupe opotrebovania sa dá zistiť porovnaním s inak sfarbeným indikátorom. Ak ležia ierne štetiny v rovnakej výške ako červené, musí sa kefa vymeniť .

### Svieti červená kontrolka na telese filtra

Odstrá te veci, ktoré upchávajú hlavu kefy, vysávaciu rúrku a vysávaciu hadicu.

Vyme te filtra né vrečko.

### Svieti oranžová kontrolka - elektronická kontrolka kefy

Nastavte nastavovací gombík výšky povrchu na nižšiu výšku.

### Oranžová kontrolka - elektronická kontrolka kefy svieti aj na najnižšom stupni

Vyme te kefu.



## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčiny chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatnení záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručia bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najvhodnejších potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

## Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že každý označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Suchý vysáva

Typ: 1.033-xxx

Typ: 1.057-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

5.957-177

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)



Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje



		CV 38/2	CV 48/2
Sie ové napätie	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60
Max. výkon	W	1200	1200
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	48	48
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Krytie	--	II	II
Džka x Šírka x Výška	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Šírka kefký	mm	335	430
Hmotnosť	kg	9,3	9,5
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
Zistené hodnoty pod a EN 60335-2-69			
Hlu nos $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nebezpe nos $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nebezpe nos K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Sie ový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	ís. dielu	Džka kábla
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

  Prije prve uporabe Vašeg ure aja pro itajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sa uvajte ih za kasniju uporabu ili za sljede eg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pro itajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slu aju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može do i do ošte enja na ure aju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slu aju ošte enja pri transportu odmah obavijestite prodava a.
- Provjerite prilikom raspakiranja nedostaje li pribor i ima li ošte enja.

### Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u ku ne otpatke, ve ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari ure aji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i sli ni materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare ure aje zbrinete preko odgovaraju ih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)  
Aktualne informacije o sastojcima možete prona i na stranici:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Simboli u uputama za rad

#### M Opasnost

Za neposredno prijete u opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

#### N Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzro iti teške tjelesne ozljede ili smrt.

#### Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzro iti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

### Namjensko korištenje

#### N Upozorenje

Ure aj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

#### Oprez

Ovaj je ure aj namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

- Ure aj je namijenjen za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj ure aj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

### Sastavni dijelovi ure aja

Pogledajte sliku na stranici 2

- 1 Poklopac za etke
- 2 etka
- 3 Blok etki
- 4 Indikatorske ekinje (samo CV 38/2)
- 5 Bravica bloka etki
- 6 Mlaznica za mekane podloge
- 7 Mlaznica za fuge
- 8 Podešava rukohvata
- 9 Crveni indikator na ku istu filtra
- 10 rukohvat
- 11 Usisno crijevo
- 12 Usisna cijev
- 13 Sklopka ure aja

- 14 Filtarska vre ica
- 15 Poklopac filtra
- 16 Filtar za zaštitu motora
- 17 Ispušni filtar
- 18 Podešava debljine saga
- 19 Naran asti indikator elektronske kontrole etkanja

## Rukovanje

### Elektronska kontrola etkanja

Elektronska kontrola etkanja stalno nadzire rad etki.

- Nema svjetla etka radi pravilno.
- Svijetli naran asto svjetlo  
Podešava em odaberite manju debljinu tepiha.
- Svijetli naran asto svjetlo i pri najnižem stupnju  
Zamijenite etku.

## Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i ošte enja! Prilikom transporta pazite na težinu ure aja.

Prilikom transporta vozilima osigurajte ure aj od klizanja i naginjanja sukladno odgovaraju im mjerodavnim propisima.

## Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i ošte enja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu ure aja.

Ovaj se ure aj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Otklanjanje smetnji

m Opasnost

Ure aj prije svih radova na njemu isklju ite i izvucite strujni utika iz uti nice.

### Motor ne radi

- Nema elektri nog napona.  
Provjerite kabel, utika , osigura i uti nicu.

- Termo-prekida je isklju io motor zbog pregrijavanja.  
Izvucite utika iz uti nice, zamijenite za epljene filtre ili otklonite za epljenje u usisnom crijevu.

Nakon što se ohladi, ure aj je ponovo pripravan za rad.

### Nezadovoljavaju i u inak usisavanja

Provjerite ima li na etki uklještenih predmeta.

Odstranite za epljenja iz bloka etki, usisne cijevi i usisnog crijeva.

Zamijenite filtarsku vre icu.

Zamijenite ispušni filtar ili filtar za zaštitu motora.

Provjerite je li podešava debljine saga ispravno namješten.

Samo CV 38/2: Ako je etka jako pohabana, mora se zamijeniti. Stupanj pohabanosti se može prepoznati usporedbom s indikatorskim ekinjama u drugoj boji. Ako su crne ekinje na istoj visini kao i crvene, etka se mora zamijeniti.

### Svijetli crveni indikator na ku ištu filtra

Odstranite za epljenja iz bloka etki, usisne cijevi i usisnog crijeva.

Zamijenite filtarsku vre icu.

### Svijetli naran asti indikator elektronske kontrole etkanja

Podešava em odaberite manju debljinu tepiha.

### Naran asti indikator elektronske kontrole etkanja svijetli i pri najnižem stupnju

Zamijenite etku.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju

za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

### Pribor i pri uvnj dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pri uvnj dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pri uvnj dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pri uvnj dijelova nalazite na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pri uvnj dijelovima dobit ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

### CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: usisavač za suho usisavanje

Tip: 1.033-xxx

Tip: 1.057-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-177

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)



Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tehni ki podaci



		CV 38/2	CV 48/2
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	50/60	50/60
Maks. snaga	W	1200	1200
Maks. protok zraka	l/s	48	48
Maks. podtlak	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Stupanj zaštite	--	II	II
Duljina x širina x visina	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Širina etke	mm	335	430
Težina	kg	9,3	9,5
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
Utvrdjene vrijednosti prema EN 60335-2-69			
Razina zvukovnog tlaka $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

  Pre prve upotrebe Vašeg ure aja pro itajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sa uvajte ga za kasniju upotrebu ili za slede eg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pro itajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slu aju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može do i do ošte enja na ure aju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slu aju ošte enja pri transportu odmah obavestite prodavca.
- Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li ošte enja.

### Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u ku ne otpatke nego da je dostavite na odgovaraju a mesta za ponovnu preradu.
	Stari ure aji sadrže vredne materijale sa sposobnoš u recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i sli ne materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare ure aje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)  
Aktuelne informacije o sastojcima možete prona i na stranici:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Simboli u uputstvu za rad

#### m Opasnost

Ukazuje na neposredno prete u opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

#### n Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

#### Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

### Namensko koriš enje

#### n Upozorenje

Ure aj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

#### Oprez

Ovaj ure aj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.

- Ure aj je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj ure aj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

### Sastavni delovi ure aja

Pogledajte sliku na stranici 2

- 1 Poklopac za etke
- 2 etka
- 3 Blok etki
- 4 Indikatorske ekinje (samo CV 38/2)
- 5 Bravica bloka etki
- 6 Mlaznica za meke podloge
- 7 Mlaznica za fuge
- 8 Podešiva drške
- 9 Crveni indikator na ku ištu filtera
- 10 Drška
- 11 Usisno crevo
- 12 Usisna cev

- 13 Prekida ure aja
- 14 Filterska kesa
- 15 Poklopac filtera
- 16 Filter za zaštitu motora
- 17 Izduvni filter
- 18 Podešiva debljine tepiha
- 19 Narandžasti indikator elektronske kontrole etkanja

## Rukovanje

### Elektronska kontrola etkanja

Elektronska kontrola etkanja stalno nadgleda rad etki.

- Nema svetla etka radi pravilno.
- Svetli narandžasto svetlo Podešiva em izaberite manju debljinu tepiha.
- Svetli narandžasto svetlo i pri najnižem stepenu Zamenite etke.

## Transport

Oprez

Opasnost od povreda i ošte enja! Prilikom transporta pazite na težinu ure aja.

Prilikom transporta vozilima osigurajte ure aj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovaraju im važe im propisima.

## Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i ošte enja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu ure aja. Ovaj ure aj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Otklanjanje smetnji

m Opasnost

Ure aj pre svih radova na njemu isklju ite i izvucite strujni utika iz uti nice.

### Motor ne radi

- Nema elektri nog napona.

Proverite kabel, utika , osigura i uti nicu.

- Termo-prekida je isklju io motor zbog pregrevavanja. Izvucite strujni utika , zamenite za epljene filtere ili otklonite za epljenje u usisnom crevu.

Nakon što se ohladi ure aj je ponovo spreman za rad.

### Nezadovoljavaju i u inak usisavanja

Proverite da li na etki ima zaglavljenih predmeta.

Odstranite za epljenja iz bloka etki, usisne cevi i usisnog creva.

Zamenite filtersku vre icu.

Zamenite izduvni filter ili filter za zaštitu motora.

Proverite da li je podešiva debljine tepiha ispravno namešten.

Samo CV 38/2: Ako je etka jako pohabana, mora da se zameni. Stepem pohabanosti se može prepoznati upore ivanjem sa indikatorskim ekinjama u drugoj boji. Ako su crne ekinje na istoj visini kao i crvene, etka mora da se zameni.

### Crveni indikator na ku ištu filtera svetli

Odstranite za epljenja iz bloka etki, usisne cevi i usisnog creva.

Zamenite filtersku vre icu.

### Svetli narandžasti indikator elektronske kontrole etkanja

Podešiva em izaberite manju debljinu tepiha.

### Narandžasti indikator elektronske kontrole etkanja svetli i pri najnižem stepenu

Zamenite etke.



## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenju servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova na internetu na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisavač za suvo usisavanje

Tip: 1.033-xxx

Tip: 1.057-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-177

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tehni ki podaci

		CV 38/2	CV 48/2
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	50/60	50/60
Maks. snaga	W	1200	1200
Maks. protok vazduha	l/s	48	48
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Klasa zaštite	--	II	II
Dužina x širina x visina	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Širina etke	mm	335	430
Težina	kg	9,3	9,5
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
Izra unate vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvukovnog pritiska $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Br. dela	Dužina kabla
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



m

5.956-249!

№

n



n




(REACH)



2

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

( CV 38/2)

( )

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19

[Redacted]

m

[Redacted]

( )

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

T o

CV 38/2:

[Redacted]

www.kaercher.com




: 1.033-xxx  
: 1.057-xxx


2006/42/EO (+2009/127/EO)  
2004/108/

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008



5.957-177

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
.: +49 7195 14-0  
: +49 7195 14-2212

		CV 38/2	CV 48/2
	V	220-240	220-240
	Hz	50/60	50/60
	W	1200	1200
( )	l/s	48	48
( )	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
	--	II	II
x x	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
	mm	335	430
	kg	9,3	9,5
( )	°C	+40	+40
EN 60335-2-69			
$L_{pA}$	dB(A)	67	67
$K_{pA}$	dB(A)	1	1
-	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
CV 38/2, CV 48/2	№	
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.
- Pakendi lahtipakkimisel kontrollige, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata.

## Keskkonnakaitse

	<p>Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.</p>
	<p>Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.</p>

Märkusi koostisainete kohta (REACH)  
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Kasutusjuhendis olevad sümboolid

**M** Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

**N** Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

**Ettevaatust**

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.

## Sihipärane kasutamine

**N** Hoiatus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

**Ettevaatust**

Seade on mõeldud ainult kasutamiseks siseruumides.

- Imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade kuivpuhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

## Seadme elemendid

Joonist vt lk 2

- 1 Harjakate
- 2 Hari
- 3 Harjapea
- 4 Indikaatoritups (ainult CV 38/2)
- 5 Harjapea vabastamine
- 6 Polsterdüüs
- 7 Ühendusdüüs
- 8 Käepideme reguleerimine
- 9 Filtrikorpusse märgutuli (punane)
- 10 Käepide
- 11 Imemisvoolik
- 12 Imitoru

- 13 Seadme lüliti
- 14 Filtrikott
- 15 Filtrikaas
- 16 Mootori kaitsefilter
- 17 Väljapuhumisfilter
- 18 Narmaste kõrguse seadenupp
- 19 Märkutuli - elektrooniline harjakontroll (oranž)

## Käsitsemine

### Elektrooniline harjakontroll

Elektrooniline harjakontrolli jälgib pidevalt harja tööd.

- Tuli ei põle  
Hari töötab nõuetekohaselt.
- Põleb oranž tuli  
Valige narmaste kõrguse seadenupul madal kõrgus.
- Oranž tuli põleb ka madala taseme korral  
Vahetage hari.

## Transport

Ettevaatust

Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Abi häirete korral

m Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

### Mootor ei tööta

- Puudub elektripinge.

Kontrollige kaablit, pistikut, kaitset ja pistikupesat.

- Termostaat lülitas mootori ülekuumenemise tõttu välja.  
Tõmmake toitepistik välja, vahetage ummistunud filter või kõrvaldage imivooliku ummistus.

Pärast jahtumist on seade jälle kasutusvalmis.

### Ebarahuldav puhastamistulemus

Kontrollige, kas harjas ei ole blokeerivaid esemeid.

Eemaldage ummistused harjapeast, imitorust ja imivoolikust.

Vahetage filtrikott.

Vahetage väljapuhumisfilter või mootori kaitsefilter.

Kontrollige, kas narmaste kõrguse seadenupp on õigesti reguleeritud.

Ainult CV 38/2: Väga kulunud hari tuleb välja vahetada. Kulumise määra võib näha, kui võrrelda harja erinevat värvi indikaatoritupsuga. Kui mustad harjased on samal kõrgusel mis punased, tuleb hari välja vahetada.

### Põleb filtrikorpuse punane märkutuli

Eemaldage ummistused harjapeast, imitorust ja imivoolikust.

Vahetage filtrikott.

### Oranž märkutuli - põleb elektrooniline harjakontroll

Valige narmaste kõrguse seadenupul madal kõrgus.

### Oranž märkutuli - elektrooniline harjakontroll põleb ka kõige madalama taseme korral

Vahetage hari.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame



garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

### Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiata te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiata aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

### CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kuivimur  
Tüüp: 1.033-xxx  
Tüüp: 1.057-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:  
2006/42/EU (+2009/127/EU)  
2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:  
EN 55014–1: 2006  
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335–1  
EN 60335–2–69  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008  
EN 62233: 2008


Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-177

Allakirjutatud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

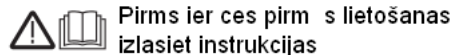
  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnilised andmed

		CV 38/2	CV 48/2
Võrgupinge	V	220-240	220-240
Sagedus	Hz	50/60	50/60
Maksimaalne võimsus	W	1200	1200
Õhukogus (maks.)	l/s	48	48
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Elektrihoitusklass	--	II	II
pikkus x laius x kõrgus	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Harja laius	mm	335	430
Kaal	kg	9,3	9,5
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69			
Helirõhu tase $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Ebakindlus $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2



Võrgukaabe I	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Pirms ierces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas ori in lvalod , rkojieties saska ar norādījumiem taj un uzglabājiet to v l kaim izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasiet norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ieviesta lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātu var rasties bojājumi, apdraudot aparātu lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.
- Izsauciet, pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts.

### Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkrītami. Līdzīgi, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu atsevišķa pārstrāde.
	Nolietotās ierces satur nodrošinātājus, kurus iesaiņojams pārstrādāt un izmantot atkrītami. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtnē. Tādā gadījumā izmantojiet vecās ierces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvu (REACH)  
Aktuālo informāciju par sastāvu atradīsiet:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

Mēs stamam

Norādām, ka uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ievainojumus vai izraisa nāvi.

Nāvē bīstams

Norādām, ka uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norādām, ka uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Nāvē bīstams

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

Uzmanību

Šis aparāts ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.

- Putekļu sūkšanas ierīču paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

### Aparāta elementi

Attēlu skatiet 2. lapā

- 1 Sūkšanas rīks
- 2 Suka
- 3 Sūkas galviņa
- 4 Kontrolrūkste (tikai CV 38/2)
- 5 Sūkas galviņas fiksators
- 6 Sprausla polsteru virsmu tīrīšanai
- 7 Saduru sprausla
- 8 Roktura regulators
- 9 Kontrollampīna uz filtra korpusa (sarkana)
- 10 Rokturis
- 11 Sūkšanas šnēve
- 12 Sūkšanas caurule
- 13 Aparāta slēdzis
- 14 Filtra maisiņš
- 15 Filtra vāciņš
- 16 Motora aizsargfiltrs
- 17 Izpūšanas filtrs

- 18 Uzkrājuma augstuma regulēšanas poga
- 19 Elektroniskās sūkņa kontroles kontrollampiņa (oranža)

## Apkalpošana

### Elektroniskās sūkņa kontrole

Elektroniskās sūkņa kontrole pastāvīgi kontrolē sūkņa darbību.

- Nedeg  
Sūkņa darbojas pareizi.
- Deg oranža lampiņa  
Uzkrājuma augstuma regulēšanas pogu iestatiet uz mazāku uzkrājuma augstumu.
- Oranža lampiņa deg arī tad, ja iestatīta zemāka pakāpe  
Nomainiet sūkņa.

## Transportēšana

Uzmanību!

Savainošanās un bojājumu risks!

Transportējot iemiet vārpas aparātu svaru.

Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajiem direktīvu nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgrūtināšanu.

## Glabāšana

Uzmanību!

Savainošanās un bojājumu risks!

Uzglabājot iemiet vārpas aparātu svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšējās.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

1. B. stadijā

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tālruni kontaktdakšu.

### Nedarbojas motors

- Nav elektriskā sprieguma.  
Pārbaudīt vadu, kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktligzdu.
- Termoslēdzis dīkstāvē ir pārkaršanas ir izslēdzis motoru.

Atvienojiet kontaktdakšu, nomainiet aizsprostotos filtrus vai nomainiet aizsprostojumu sūkņa šķētenī.

Pēc atdzišanas aparāts atkal ir darbagatavs.

### Neapmierinošs sūkņa rezultāts

Pārbaudiet, vai sūkņa nebūtu priekšmeti.

Izņemiet nosprostojošos objektus no sūkņa galviņas, sūkņa caurules un sūkņa šķētenī.

Nomainiet filtra maisiņu.

Nomainiet gaisa izplūdes filtru vai motora aizsargfiltru.

Pārbaudiet, vai uzkrājuma augstuma regulēšanas poga ir iestatīta pareizi.

Tikai CV 38/2: Ja sūkņa ir oti nolietojusies, tādā gadījumā nomainiet.

Nolietojuma līmeni var noteikt, salīdzinot ar citas krāsas kontrolrādītājiem.

Ja melnie sūkņa sari ir tīri pašā augstuma kāršanā, sūkņa ir jānomaina.

### Deg sarkanā kontrollampiņa uz filtra korpusa

Izņemiet nosprostojošos objektus no sūkņa galviņas, sūkņa caurules un sūkņa šķētenī.

Nomainiet filtra maisiņu.

### Deg elektroniskās sūkņa kontroles oranžā kontrollampiņa

Uzkrājuma augstuma regulēšanas pogu iestatiet uz mazāku uzkrājuma augstumu.

### Elektroniskās sūkņa kontroles oranžā kontrollampiņa deg arī tad, ja ir iestatīta zemāka pakāpe

Nomainiet sūkņa.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos jānosaukt darba

trauc jumus m s nov rs sim bez maksas, ja to c lonis ir materi la vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešam bas gad jum ar pirkumu apliecināšu dokumentu griezieties pie tirgot ja vai tuv kaj pilnvarotaj klientu apkalpošanas dienest .

### Piederumi un rezerves da as

- Dr kst izmantot tikai ražot jfirmas at autos piederumus un rezerves da as. Ori in lie piederumu un ori in l s rezerves da as garant to, ka apar tu var ekspluat t droši un bez trauc jumiem.
- Visbiež k piepras to rezerves da u kl stu J s atrad siet lietošanas rokasgr matas gal .
- Turpm ko inform ciju par rezerves da m J s sa emsiet sait [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sada Service.

### CE deklar cija

Ar šo m s pazi ojam, ka turpm k min t iek rta, pamatojoties uz t s konstrukciju un izgatavošanas veidu, k ar m su apgroz b laistaj izpild jum atbilst ES direkt vu attiec gaj m galvenaj m droš bas un vesel bas aizsardz bas pras b m. Iek rt izdarot ar mums nesaska otas izmai as, šis pazi ojums zaud savu sp ku.

Produkts: Puteku s c js sausajai t r šanai

Tips: 1.033-xxx

Tips: 1.057-xxx

Attiec g s ES direkt vas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Piem rot s harmoniz t s normas:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-177

Apakš parakst juš s personas r kojas uz muma vad bas uzdevum un p ct s pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
T lr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

### Tehniskie dati

		CV 38/2	CV 48/2
Barošanas t k la spriegums	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	50/60	50/60
Maks. jauda	W	1200	1200
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	48	48
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Aizsardz bas klase	--	II	II
Garums x platums x augstums	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Sukas platums	mm	335	430
Svars	kg	9,3	9,5
Apk rt j temperat ra (maks.)	°C	+40	+40
Saska ar EN 60335-2-69 apr in t s v rt bas.			
Ska as spiediena l menis $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nenoteikt ba $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Plaukstas-rokas vibr cijas lielums	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nenoteikt ba K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

T k la kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Da as Nr.	Kabe a garums
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ją vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmą naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėjus transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
- Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar nėra ksta priedai ir ar nėra pažeidimų.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudoti prietaisą sudėtyje yra vertingas, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamas medžiagas, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo monistams. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti aplinkai. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinį žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)  
Aktuali informacija apie sudedamąsias dalis rasite adresu:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### M Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### N Spėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

## Naudojimas pagal paskirtį

### N Spėjimas

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkių siurbti.

### Atsargiai

Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.  
– Siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.

- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, paruošimų se, biuruose ir nuomos punktuose.

## Prietaiso dalys

Paveiksl. 1 žr. 2 psl.

- 1 Šepelio uždanga
- 2 Šepetys
- 3 Šepelio galva
- 4 Indikatorinis kuokštelis (tik CV 38/2)
- 5 Šepelio galvos atblokovimo mygtukas
- 6 Minkštą apmušalą antgalis
- 7 Siaurasis antgalis
- 8 Rankenos reguliatorius
- 9 Kontrolinis lemputė (raudona) filtro korpuse
- 10 Rankena
- 11 Siurbimo žarna
- 12 Siurbimo vamzdis
- 13 Prietaiso jungiklis
- 14 Filtras

- 15 Filtro dangtis
- 16 Apsauginis variklio filtras
- 17 Išpu iamo oro filtras
- 18 P ko aukš io reguliavimo mygtukas
- 19 Elektroninio šepe io kontrol s prietaiso kontrolin lemput (oranžin ).

## Valdymas

### Elektroninis šepe io kontrol s prietaisas

Elektroninis šepe io kontrol s prietaisas nuolat kontroliuoja šepe io veikim .

- Nešvie ia. Šepetys veikia gerai.
- Švie ia oranžin lemput . P ko aukš io reguliavimo mygtuku nustatykite mažiausi p ko aukšt .
- Oranžin lemput švie ia ir žemiausioje pakopoje. Pakeiskite šepet .

## Transportavimas

Atsargiai

Sužalojim ir pažeidim pavojus! Transportuojant prietais , reikia atsižvelgti jo svor .

Transportuojant rengin transporto priemon se, j reikia užfiksuoti pagal galiojan ius reglamentus, kad neslyst ir neapvirst .

## Laikymas

Atsargiai

Sužalojim ir pažeidim pavojus! Pastatant laikyti prietais , reikia atsižvelgti prietaiso svor .

Š prietais galima laikyti tik patalpose.

## Pagalba gedim atveju

m Pavojus

Prieš visus prietaiso prieži ros darbus išjunkite prietais ir ištraukite elektros laido kištuk iš tinklo lizdo.

## Neveikia variklis

- N ra elektros tampos. Patikrinkite laid , kištuk , saugikl ir kištukin lizd .
- D I perkaitimo apsauginis terminis jungiklis išjung siurbli . Ištraukite tinklo kištuk , pakeiskite užsikimšusius filtrus arba pašalinkite kamš ius iš siurbimo žarnos.

Atv sus prietais v l galima naudoti.

## Netenkinantis siurbimo rezultatas.

Patikrinkite šepet , ar n ra blokuojan i objekt . Pašalinkite kamš ius iš šepe io galvos, siurbimo vamzdžio ir siurbimo žarnos. Pakeiskite filtro maišel . Pakeiskite išp timo filtr arba variklio apsaugin filtr . Patikrinkite, ar tinkamai nustatytas p ko aukš io reguliavimo mygtukas. Tik CV 38/2 Smarkiai susid v jus šepet reikia pakeisti. Susid v jimo laipsn galima išsiaiškinti, palyginus su kitos spalvos indikatoriniu kuokšteliu. Jeigu juodieji šeriai yra viename aukštyje su raudonaisiais, šepet reikia pakeisti.

## Švie ia raudona kontrolin lemput filtro korpuse.

Pašalinkite kamš ius iš šepe io galvos, siurbimo vamzdžio ir siurbimo žarnos. Pakeiskite filtro maišel .

## Švie ia oranžin šepe io kontrol s prietaiso kontrolin lemput .

P ko aukš io reguliavimo mygtuku nustatykite mažiausi p ko aukšt .

Oranžin elektroninio šepe io kontrol s prietaiso kontrolin lemput švie ia ir žemiausioje pakopoje.

Pakeiskite šepet .



## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų galios parduotuvėje nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokie gedimai priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės savo parduotuvėje arba artimiausi klient aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimo patvirtinamą kasos kvitą.

## Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originali pried ir atsargini dali naudojimas užtikrina saugumą, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamą atsargini dali sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

## CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brūkšniniai ir konstrukcija bei mūsų rinkoje išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Sauso valymo siurblys  
 Tipas: 1.033-xxx  
 Tipas: 1.057-xxx

Specialios EB direktyvos:  
 2006/42/EB (+2009/127/EB)  
 2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:


EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-69  
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
 EN 61000-3-3: 2008  
 EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-177

Pasirašantys asmenys yra galios parduotuvės vadovai.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Faksas: +49 7195 14-2212

## Techniniai duomenys

		CV 38/2	CV 48/2
Tinklo tampa	V	220-240	220-240
Dažnis	Hz	50/60	50/60
Maks. galia	W	1200	1200
Oro kiekis (maks.)	l/s	48	48
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Apsaugos klasė	--	II	II
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Šepelio plotis	mm	335	430
Svoris	kg	9,3	9,5
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69			
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Neapibrėžtis $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	$m/s^2$	0,2	0,2

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
CV 38/2, CV 48/2	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>



m

249.

№ 5.956-

n



n




- 2
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

( CV 38/2)

(REACH)

7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19

[Redacted]

!

( )

!

[Redacted]

m

!

( )

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

!

!

CV 38/2:

www.kaercher.com

CE

«  
»

: 1.033-xxx  
: 1.057-xxx

2006/42/ (+2009/127/ )  
2004/108/

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

5.957-177

  
H. Jenner  
CEO

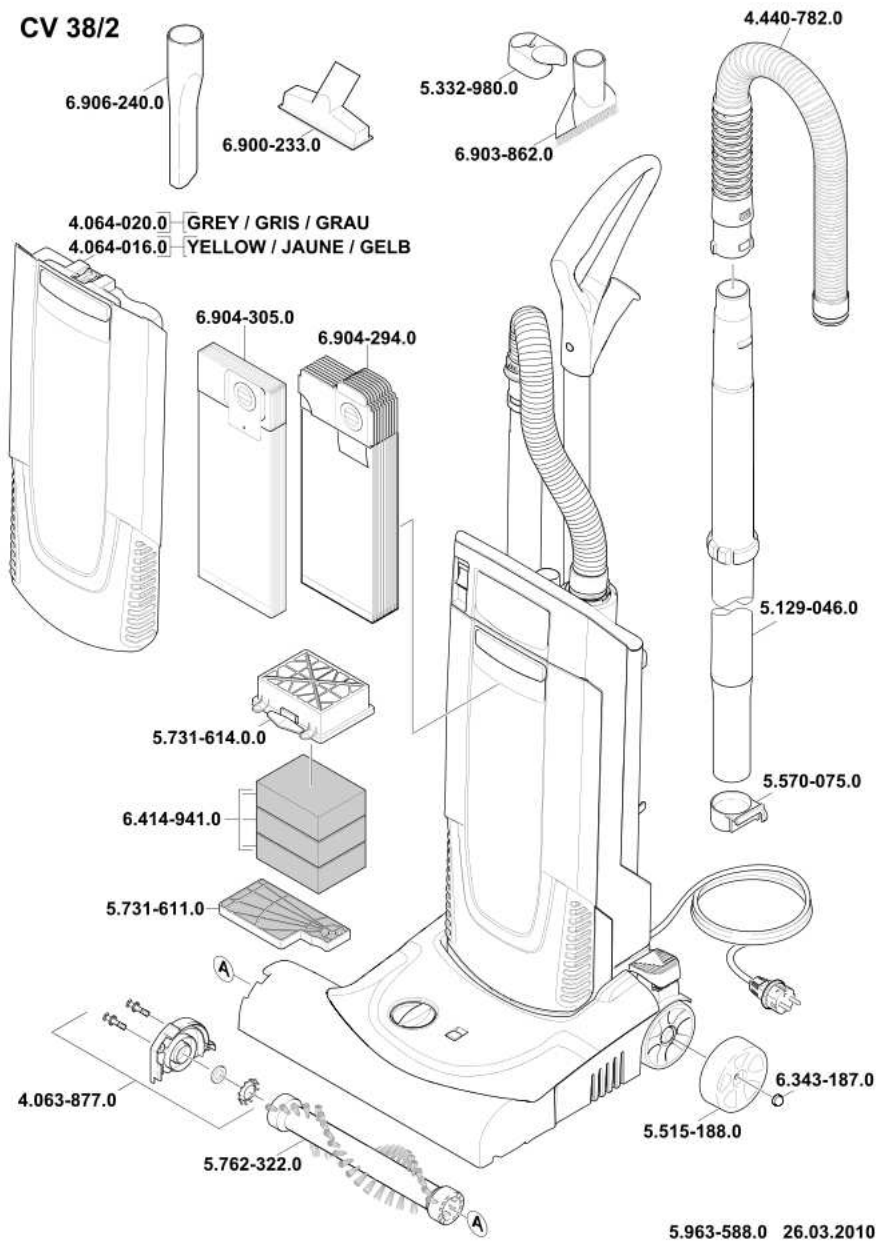
  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
.: +49 7195 14-0  
: +49 7195 14-2212

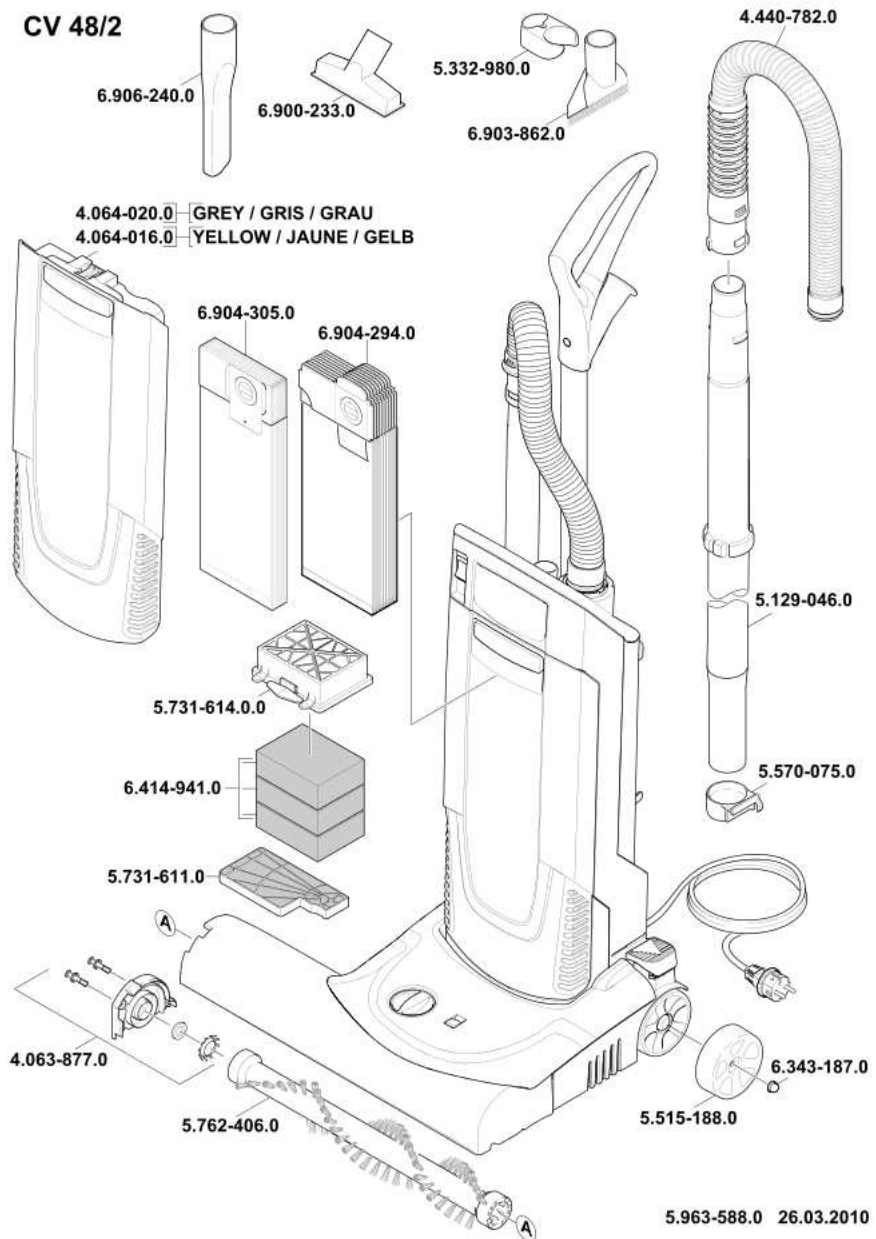
		CV 38/2	CV 48/2
	V	220-240	220-240
	Hz	50/60	50/60
	W	1200	1200
( )	l/s	48	48
( )	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
	--	II	II
x x	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
	mm	335	430
	kg	9,3	9,5
( )	°C	+40	+40
EN 60335-2-69			
L <sub>pA</sub>	dB(A)	67	67
K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1
-	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
CV 38/2, CV 48/2	№	
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

## CV 38/2



**CV 48/2**











AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎ +971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires  
☎ +54-11 4506 3343, www.kaercher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎ +43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎ +61-3-9765-2300, www.kaercher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎ +32-3-340 07 11, www.kaercher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000  
☎ +55-19-3884-9100, www.kaercher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎ +1-905-672-8233, www.kaercher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎ 0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎ +86-21 5076 8018, www.kaercher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎ +420323606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎ +49-7195903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,  
☎ +45-70206667, www.kaercher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎ +34-902 17 00 68, www.kaercher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎ +33-1-4399-6770, www.kaercher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,  
☎ +358-207 413 600, www.kaercher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎ +44-1295-752-000, www.kaercher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,  
☎ +30-210-2316-153, www.kaercher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎ ++(852)-2357-5863, www.kaercher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,  
☎ +36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎ +39-048-998877, www.kaercher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,  
☎ (01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎ +81-22-344-3140, www.kaercher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,  
☎ +82-2-322 6598, www.kaercher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎ +52-55-5357-04-28, www.kaercher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎ +603 8073 3000, www.kaercher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎ 0900-33 666 33, www.kaercher.nl

NO Kärcher AS, Stansveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎ +47 815 20 600, www.kaercher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎ +64 (9) 274-4603, www.kaercher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎ +48-12-6397-222, www.kaercher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎ +40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315  
☎ +7-495 789 90 76, www.kaercher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,  
☎ +46 (0)31-577 300, www.kaercher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎ +65-6897-1811, www.kaercher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,  
☎ +421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,  
☎ +90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.kaercher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎ +886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.kaercher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kizzeva doroga, 9, 03191 Kiev,  
☎ +380 44 594 7576, www.kaercher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.kaerchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Ederwale, 1614,  
☎ +27-11-574-5360, www.kaercher.co.za